

POBORINA

FOLK

EL POBO

TERUEL

21, 22 Y 23

**DE JUNIO
DE 2019**

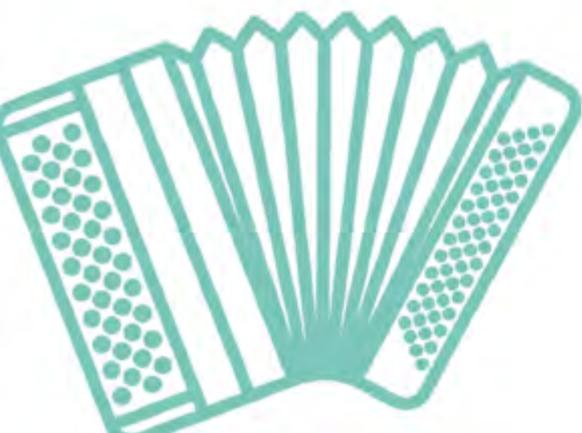
n. 17 | año 2019

Donativo 1 Euro

#poborina21



¡FELIZ  POBO RINA FOLK!



El vino
de Teruel

www.ampriuslagar.es



Somos Rurales

Poborina Folk, festival de músicas de raíz es un **FESTIVAL RURAL**, así con mayúsculas, con el orgullo que eso supone. Resulta muy gratificante ver como un festival gratuito y hecho con cariño por voluntarios, ha ido consolidándose en el tiempo gracias a un público fiel al que se han sumado personas que nos han conocido más recientemente. Además también conviene recordar que durante esta andadura hemos ido logrando un cierto reconocimiento, incluso a nivel nacional.

Todo ello en un pueblo que en la actualidad apenas llega a los 50 habitantes en invierno y ve, como la mayoría de pueblos que lo rodean, que la sangría demográfica no para de crecer. Hemos aprendido a convivir desde sus inicios en 1999 con grandes deficiencias a nivel de comunicaciones, infraestructuras, servicios... pero a la pérdida de pobladores y la falta de un relevo generacional difícilmente nos podamos llegar a acostumbrar.

Nos encontramos en un año marcado por las reivindicaciones del mundo rural, en la que los territorios de la denominada "España Vacía" nos hemos esforzado por dar a conocer el estado de abandono en el que nos encontramos y hemos conseguido realizar movilizaciones multitudinarias. El mensaje que se ha querido lanzar está claro, es ahora el momento de que las instituciones y gobiernos reviertan la situación mediante políticas que tengan en cuenta la falta de atención y de inversiones que hemos sufrido durante las últimas décadas. Conviene recordar que no se trata tan sólo

de atraer a nuevos pobladores, sino de crear unas condiciones adecuadas para que los que han decidido vivir aquí no se tengan que marchar.

A la espera de que se tomen medidas que realmente afecten positivamente a nuestro territorio, nosotros seguimos poniendo nuestro granito de arena para situar El Pobo en el mapa y sobretodo para demostrar que con esfuerzo y tesón, proyectos como Poborina Folk son posibles si detrás de ellos hay gente comprometida y con amor a su tierra.

Del mismo modo, aprovechamos la ocasión para resaltar la importancia de la **mujer rural** en esta tierra, jugando un papel destacado y en ocasiones escasamente reconocido. Parece que poco a poco somos más conscientes de esta situación y avanzamos hacia una sociedad más igualitaria en este sentido, aunque todavía nos quede un largo camino por recorrer.

El equipo que organizamos el festival os animamos a que disfrutéis todo lo que podáis de la XXI edición rodeados de amigos y disfrutando de las actividades y conciertos que con tanto cariño hemos programado.

Por último, os recordamos que podéis ayudarnos de muchas maneras, siendo socios de la A.C. El Ardacho (asociación organizadora), colaborando como voluntarios, adquiriendo la camiseta u otros productos del festival, compartiendo el cartel y enlaces en redes sociales...

Un abrazo rural bien preto para todas y todos! 🍷

Edita: AC "El Ardacho"
DL: TE-120/2005
Imprime: TerueliGRáfica, SLU
Diseño y Maquetación: LOVEO

Colaboran:
Juan Pablo Marco
Rosi Chulilla
Iovanka de Leonardo
Chabier Alegre
Paula Izquierdo
Pancho Sánchez
Sergio Zaera
Silvia Chulilla
Chabier de Jaime
Sandra Fidalgo
David Pardillos

Diego José Colás
Jorge Evrard

Publicidad:

Pedro López
Alberto Rubio
Ernesto Romeo
Leopoldo Bayo
Geles Gómez
Rebeca Jordán
Jesús Izquierdo
Juan Pablo Marco

Esther Izquierdo
Chus Gracia
Sergio Zaera

Fotografías:

Pedro P. Chulilla
Manolo Morón Gil
Ernesto Romeo
César Izquierdo
Fito Rodríguez
Archivo Poborina Folk
Archivos Grupos

DESCARGATE LA APP "POBORINA FOLK"

Y SIGUE EN TU MÓVIL EL PROGRAMA COMPLETO (SOLO PARA ANDROID) puedes descargarla GRATIS en www.poborinafolk.es o en google play

Sumario

Editorial - Somos Rurales	3
Nuevas infraestructuras	4
Poborina tiene Tela	5
Recuerdos de Infancia	6
Raíces Femeninas	8
La Riada	11
Asociación Iberica de Zanfona	13
Las Enanas Blancas	14
Huellas Celtas en la Patagonia	17
La huella del aragonés...	18
Curso de Contratación Artística	18
IV Encuentro Programadores	20
XX Poborina según los grupos	23
Poborina es Cosmopueblita	29
Espacios	30
Programa	31
Trad.Attack!	33
Melkisedeck	34
Desmadre Orkesta	35
Paco Nogue	36
Esfuria Tronadas	36
Actual	37
Rondalla de El Pobo	37
Huevos Fritos	37
Lamine Cissokho	38
Trébede Clandestino	38
Nuestro Medio Rural	41
Almozandía	42
Ursaria	43
Tanxugueiras	45
Zeltares	45
Santa Machete	47
El Gueto	47
El Gancho Sonidero	48
Yoga en Familia	48
Tambores de Teruel	49
Hoguera de San Juan	49
X-Fanekas	53
De la Roca al Metal	55
L-R	56
DJ Pendejo	57
Guerrilleros Culturales del Pirineo	58

Nuevas infraestructuras en El Pobo

Nos complace compartir con vosotros un par de iniciativas que se han ido gestando durante los últimos tiempos y que este año por fin han podido ver la luz. Esperamos que, junto a otras iniciativas que se puedan llevar a cabo, ayuden a dinamizar de alguna manera la vida del pueblo.



La primera de ellas es la nueva **área de autocaravanas**. Situada a la entrada del pueblo, viniendo desde Teruel, justo al lado de la ermita del Loreto, cuenta con una fuente con agua potable, una zona de vaciado de aguas y arbolado que esperamos ofrezca una gran sombra en el futuro.



La otra infraestructura que está en construcción es una **zona de despeque para ala delta**. Se trata de un proyecto en común con la localidad de Escorihuela y se sitúa en el alto de Hoyalta, a más de 1700 metros de altitud y a escasos kilómetros de El Pobo. Además de mejorar los accesos, se está construyendo una rampa de despeque y un edificio que de servicio a dicha actividad.✂

Poborina tiene Tela



Con la idea de reducir el impacto que provocan en el medio ambiente los plásticos que se generan durante el festival y sobretodo, para concienciar a los asistentes sobre el tema, el pasado año se puso en marcha la medida del uso generalizado del vaso reutilizable. Por tan sólo 1 euro los asistentes podrán colaborar con esta medida con el fin de hacer un festival más sostenible y respetuoso con la naturaleza.

POR UN FESTIVAL SOSTENIBLE

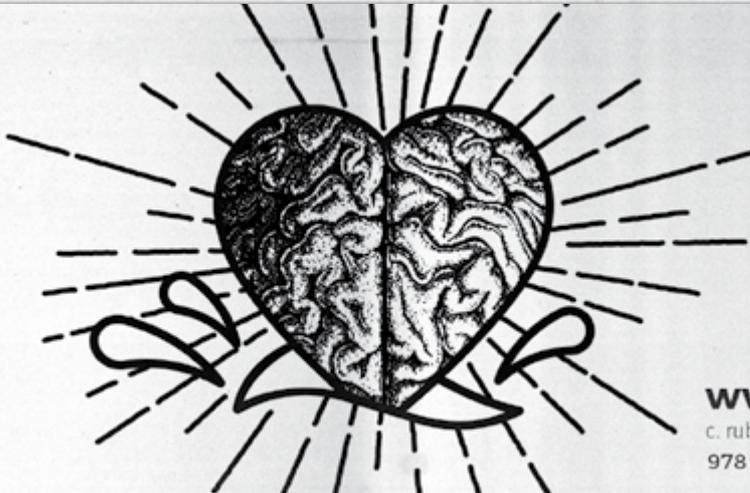
Las bolsas podrán adquirirse junto al resto de merchandising en los puntos de venta del festival

A la espera de que se generalice el uso de vasos hechos con materiales biodegradables, este año seguimos con esta iniciativa que tan buena acogida tuvo y es que, según las noticias que van llegando, afortunadamente los objetos de plástico de un solo uso tienen los días contados.

Del mismo modo lanzamos la campaña "Poborina tiene tela" consistente en el uso de bolsas de tela que sustituyan a las de plástico, mucho más contaminantes y máximo exponente del "usar y tirar".



loveo[®]
diseño · web · multimedia



www.loveo.es
c. rubio, 4, 2D - 44001 TERUEL
978 614 741 - 605 540 536

Recuerdos de Infancia

Hace años, muchos, las fiestas del Pobo eran siempre las de San Juan. Las de agosto son una invención de los tiempos modernos. En aquella época, en los cincuenta y sesenta, julio, agosto y septiembre la gente del Pobo se dedicaba en exclusiva a recoger la cosecha de cereales: segar, acarrear, trillar...

Hasta a los más pequeños nos tocaba colaborar en todo lo que podíamos. Teníamos que cuidar de los hermanos pequeños (pobres, los zarandéabamos un poco en la cuna para que se callaran y nosotros seguíamos jugando si nos daba

almendras garrapiñadas... etc. Recogíamos hasta las perras gordas para podernos comprar algún dulce.

Otro personaje que venía era el fotógrafo. Traía un caballo de cartón o madera y unos montados y otros al lado nos hacíamos una foto que era prácticamente el único recuerdo que nos quedaba. No teníamos cámaras ni móviles, apenas tenemos testimonios de aquellos días...

Nuestras madres preparaban pastas en el horno: magdalenas, mantecados y tortas finas. Toda una fiesta para los más pequeños.

¿Quién no la ha tarareado alguna vez? Era un honor cantarla y después a tirar cohetes, los cohetes borrachos que nos aterrorizaban a los más pequeños. Cuanto más corrías más te perseguían. Alguna desgracia hubo, antes de que los prohibieran...

Había baile, por supuesto, observado y vigilado por los más mayores, para que nadie se propasara. Los músicos eran de casa, hombres el Pobo que sabían tocar la guitarra, el laúd y la bandurria. Los pasodobles los bailábamos todos.



tiempo), además de limpiar la casa, cuidar de los animales, hacer comida, etc.

En fin, que las fiestas las esperábamos como algo maravilloso.

Empezaba la fiesta con la plantada del pino en el centro de la plaza; después la tradicional hoguera de S. Juan y esa noche, los mozos hacían rondallas por las calles y ponían enramadas en los balcones de las chicas casaderas.

Los pequeños esperábamos con ansia la llegada del turroneiro. Traía martillos rojos de caramelo, turrones,

Nos poníamos guapos. Generalmente estrenábamos ropa y zapatos e íbamos a misa. Ahí empezaba todo. Las campanas como locas anunciaban el inicio y transmitían la alegría de la fiesta.

Seguía la procesión de los santos por todo el pueblo, y a la salida la gente tomaba el vermut...

Había alegría y felicidad. Era tan duro el invierno... y el verano más duro aún, por eso San Juan era especial para nosotros.

Por la noche, después del rosario, se cantaba la ALBADA. Han sido varios los que la han cantado, todos vecinos del pueblo, que con mejor o peor voz ponían el alma y nos emocionaban a todos.

Había un día especial para los casados, que daban la vuelta a la iglesia por parejas y al llegar a la plaza iniciaban el baile. Se disfrazaban y organizaban un buen espectáculo. Era algo muy especial.

Para los pequeños había carreras de sacos, desde el olmo, entonces sano y en la entrada del pueblo, hasta el Loreto. Había cucañas, aunque quizás un poco más tarde, y al final una chocolatada que esperábamos con gran ilusión.

En las casas, siempre abiertas, se ofrecía pastas y mistela para las visitas.

Eran las fiestas genuinas del Pobo, con la gente del Pobo, porque aún no había empezado la salida de sus gentes hacia otras tierras. ❧

Rosi Chulilla



Inselac

201, S.L.L.

instaladores autorizados

INSTALACIONES ELÉCTRICAS AIRE ACONDICIONADO

- ☑ Instalaciones eléctricas en general
- ☑ Mantenimiento de locales de pública concurrencia
- ☑ Certificaciones Eléctricas Prevención de Riesgos Laborales
- ☑ Mantenimiento en baja tensión
- ☑ Mantenimiento en centros de transformación
- ☑ Climatización
- ☑ Redes informáticas
- ☑ Oficina técnica:
 - Proyecto nuevas instalaciones
 - Proyectos / estudios de iluminación
 - Tramitación de boletines
 - Tramitación en compañía eléctrica e Industria
 - Ahorro energético
- ☑ Antenas de TV, T.D.T. y satélite
- ☑ Porteros electrónicos y video porteros
- ☑ Audiovisuales
- ☑ Certificación energética

24 Servicio Horas

Telf.: 963 551 938 / 616 435 059

C/Felipe Vives de Cañamas, 15 46011 VALENCIA

Carlos Mayordomo

FOTÓGRAF



MAYORDOMO FOTOGRAFOS



CARLOS MAYORDOMO IZQUIERDO

Plz. Hort del Satisfetxo, nº 4 Silla

Telf. 96 121 38 58

www.mayordomofotografos.com
info@mayordomofotografos.com

Raíces Femeninas

Pum pum, pum pum, es el ritmo que sentimos desde el mismo momento de la concepción, el ritmo de la Madre Tierra que corre por nuestras venas acompañado por todos y cada uno de los latidos del corazón. Un ritmo femenino, que es la base y la esencia de todos los demás, combinándose para dar lugar a las jotas o las seguidillas entre otras, que conforman nuestra música tradicional, nuestras raíces.

Raíces femeninas que se hunden en lo más profundo de la tradición, y que, como si de malas hierbas se trataran, la historia ha intentado arrasar a través de una única mirada masculina que las ha invisibilizado durante siglos, aletargándose en las cocinas de nuestra abuelas y bisabuelas que siguiendo el pum pum de su corazón y sus voces fueron capaces de transformarlas en semillas de cambio en cada una de nosotras.

Mujeres a las que se relegó a las cosas que no eran importantes, pero sí las más reales de todas.

Labores fundamentales y cotidianas, cuidar de la familia o proveer de agua y de alimento, alcanzando, de esta forma, los valores de conocimiento de cómo vivir con la Madre Tierra, de cómo cuidar y cómo compartir, adquiriendo una serie de capacidades que las han transformado en las maestras de cómo debe ser el ser humano en el ahora y en el futuro.

Confinadas a una casa que convertían en un hogar cálido y acogedor, donde se rodeaban de sus hijos e hijas, nietos y nietas alrededor de un fuego bajo en la cocina, que inevitablemente se transformaba en el corazón de la casa y en una pequeña escuela que albergaba entre sus cuatro paredes siglos de sabiduría.

Cocinas llenas de sartenes, ollas, cucharas de madera y mesas, donde cuando no había nada para comer, que era muy a menudo, se transfiguraban en verdaderas salas de con-



Concierto de el Naan

ciertos donde las mujeres transmitían esa sabiduría acumulada desde la antigüedad, que contenía los más esenciales valores vitales siendo totalmente conscientes de que sólo nosotras atesoramos el conocimiento de como vivir con la naturaleza.

Y al igual que el agua del río siempre retorna a su cauce por mucho que intentemos desviarla, las raíces femeninas han seguido creciendo año tras año, contra los vientos y mareas machistas instalados en todos los estratos de nuestra sociedad, brotando de ellas grandes ramas, fuertes y decididas que están esparciendo sus frutos sobre toda la sociedad, conduciéndola a un cambio justo y necesario para nuestra propia supervivencia, conduciéndola, en definitiva, hacia sus propias raíces.

El Poborina Folk se asienta sobre esas raíces femeninas, de nuestras madres, de nuestras abuelas y bisabuelas, que han luchado por mantenerlas, por transmitir las y por conseguir una sociedad en la que vivir en igualdad. Seguiremos regándolas para que crezcan fuertes y nos fortalezcan, protegiéndolas y ayudándolas a esparcir cada una de sus semillas.

“Siempre estuvimos aquí. Trabajando la tierra, cuidando, siendo la raíz invisible pero esencial que hacía que el hogar siguiera en pie”

Manifiesto por un Feminismo de Hermanas de Tierra de Lucía López Marco y María Sánchez. ✂

Iovanka de Leonardo

ABRIENDO ESPACIOS

COMARCA COMUNIDAD DE TERUEL

DE 16 DE JUNIO AL 27 DE OCTUBRE DE 2019

VEN Y TE SORPRENDERÁS

RUTAS GUIADAS

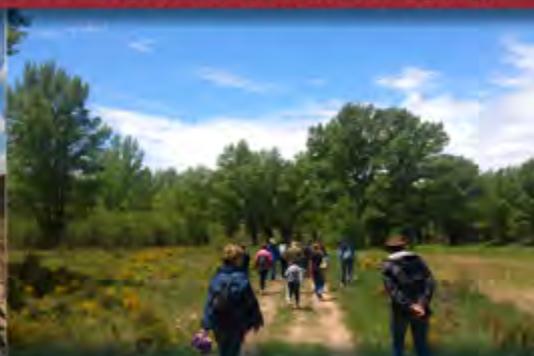
RUTA BARRANCO MASCARÓN. ARGENTE. 16/06.
SALIDA: 9:00 H. PLAZA DEL AYUNTAMIENTO DE ARGENTE



ATRINCHÉRATE. TORRELACÁRCEL. 23/06.
SALIDA: 9:00 H. PUERTA DE LA IGLESIA DE TORRELACÁRCEL



DINOEXPERIENCE. YACIMIENTO DE ABABUJ Y RUTA DEL CHOPO CABECERO. 30/06.
SALIDA: 9:00 H. PLAZA DEL AYUNTAMIENTO DE ABABUJ



PLAZAS LIMITADAS

¡GRATUITO! PREVIA INSCRIPCIÓN EN:

✉ info@turismocomarcateruel.com

☎ 669 842 180

Las inscripciones se recogerán hasta los viernes a las 13 horas.
Los fines de semana no se recogen inscripciones



ATRINCHÉRATE. ESCORIHUELA. 22/09.
SALIDA: 9:00 H. PLAZA DEL AYUNTAMIENTO DE ESCORIHUELA



RUTA SENDERO DEL AGUA "LOS TRANCOS". VILHEL. 29/09.
SALIDA: 9:00 H. PUERTA DEL AYUNTAMIENTO DE VILHEL



RUTA LAGUNA DEL CAÑIZAR. 27/10.
SALIDA: 10:00 H. OBSERVATORIO PRINCIPAL DE LA LAGUNA (VILLARQUEMADO)



MULTISERVICIOS AGUILAR DEL ALFAMBRA

bar-restaurante • alojamiento • tienda



C/ Pérez, S/N • 44156 AGUILAR DEL ALFAMBRA (Teruel)

Teléfono **978 771 037**

Facebook/multiservicios Aguilar Hotel Bar Restaurante

Casa Rural El Patio del Maestrazgo



www.elpatiodelmaestrazgo.es
T. 690 160 7489 / 978 778 227
VILLARROYA DE LOS PINARES
(Teruel)





La Riada

El pasado tres de marzo se reunía por primera vez La Riada en Burbáguena, juntando a más de cien personas de 19 comarcas diferentes.

La Riada es un movimiento joven con rostro de mujer que pretende fertilizar el medio rural aragonés. Y es que si Aragón tiene un problema estructural es la despoblación, que se produce esencialmente por la emigración juvenil y la falta de autoestima de los habitantes del territorio.

En este sentido, juntarse, organizarse y reconocerse supone un soplo de esperanza para aquellas personas que valoramos y cuidamos nuestros pueblos y comarcas. Además, el movimiento pone el sur en el centro, recogiendo el grito de Teruel existe: "¡Salvemos Teruel! Aragón se muere por el sur".

Para conocer mejor La Riada reproducimos el manifiesto fundacional del movimiento, y animamos a todas las personas, jóvenes o no, a tomar partido en el siguiente encuentro que se realizará el sábado 15 de junio por la mañana probablemente en Mezquita de Jarque, para hacerlo coincidir con el festival Tamborilé.

De todas formas os animamos a seguirnos en las redes (Facebook y Twitter) o a través de la página web (lariada.org), donde volcaremos toda la información sobre las futuras actividades y encuentros que realizaremos.

Vivimos en una tierra eminentemente rural y nos guste o no, llevamos esta circunstancia implícita en lo que somos. Casi todos los aragoneses tenemos pueblo y sin ellos no seríamos lo mismo... Tal vez seguiríamos llamándonos Aragón, pero seríamos otra cosa distinta.

"Aragón somos sus pueblos"

En el último siglo, esta realidad histórica ha cambiado rápidamente debido a las nuevas dinámicas de población, y si todo sigue como hasta ahora, en cuestión de pocos años sólo tendremos un territorio vacío con una gran área de servicio a medio camino entre Madrid y Barcelona.

Frente a esto, cuestiones como la despoblación y la vertebración territorial están empezando a cobrar fuerza en los medios de comunicación, y también los programas políticos empiezan a incluir propuestas para solucionar esta crisis. Pero mientras esperamos a que lleguen esas soluciones, somos miles las personas que llevamos años haciendo un análisis desde el terreno. Y tenemos la responsabilidad de antepónernos y actuar. Porque nadie conoce mejor su pueblo que quien ha corrido por sus calles y se ha enamorado en sus fiestas.

Nos han vendido que hacer política es buscarse problemas. Que en los pueblos está todo perdido y que no hay nada que hacer desde aquí. Quienes defienden este discurso son quienes quieren que no contemos, pues un territorio sin gente dispuesta a gobernarlo desde dentro, es un territorio más fácil de gobernar desde fuera. Porque enfrentados a nuestros vecinos, y divididos en tres provincias que llevan el nombre de sus capi-

tales, nunca conseguiremos vertebrar esta casa nuestra, tan grande y rica, que nos han dejado en herencia.

Y para que nadie nos diga más que en los pueblos no contamos tanto porque somos menos, vamos a unirnos. Unirnos para hacer política de verdad. De la que implica conocer a la gente que nos rodea y aprender de nuestro entorno para transformar la realidad. Por eso nuestro objetivo no es abanderarnos en la ruralidad. No vamos a construir una trinchera en cada iglesia ni a cortar las penosas carreteras comarcales que nos separan de lo urbano. Al contrario. Somos conscientes de la relación que tenemos con las ciudades y muchos de nosotros vivimos en ellas.

La Riada nace en Burbáguena con el objetivo de avanzar por el territorio dándole forma, creciendo gota a gota, hasta atravesar Aragón. Y tal vez algún día, podamos hablar de nuestra tierra como un referente europeo en gobernanza y desarrollo territorial.

Y si el futuro es negro, que nos sirva de pizarra.

A partir de hoy vamos a organizarnos desde cada ciudad y cada pueblo, de igual a igual. Desde dentro y desde fuera de cada ayuntamiento y cada comarca. Desde cada asociación juvenil.

Desde cada plaza y desde cada fuente, La Riada nace para cambiar la manera de hacer política en Aragón. Desde los pueblos y para los pueblos. ✂

Chabier Alegre



Catering Parrillas

Cretas (TE)

Móvil: 677 60 50 34 / 638 12 68 18

Fax: 978 85 06 29

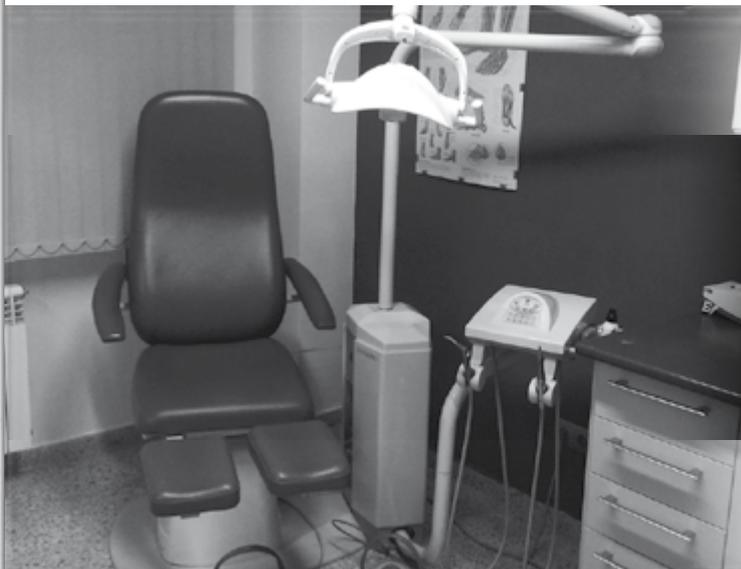
Email jparrillas@hotmail.com

www.cateringparrillas.com

Cuide sus pies Debajo de ellos...un mundo, encima...una vida



centro podológico



PATRICIA TORRES

Ctra. Alcañiz, nº 30, 2º-3ª • 44003 TERUEL

978 22 13 57 – 620 215 305

Asociación Iberica de Zanfona

La Asociación Ibérica de la Zanfona (AIZ) organiza cursos de instrumentos tradicionales, como la Zanfona, el Nyckelharpa o la Vihuela, entre otros, en Casavieja (Ávila). Cursos a los que no han faltado Pancho y Mila, unos viejos amigos y colaboradores de Poborina Folk, este año asistieron y trajeron con ellos un gran sabor de boca, una experiencia a la que nos quieren hacer hincapié en primera persona.



Casavieja, Jesús Reolid, Asociación ibérica de la zanfona, Juanjo Molina, Chiloeches, Martinotti, Luis Delgado, Xulio G.Bilbao, Rafa Martín, 1994, historias de pseudoleyenda oídas mil y una veces de boca de tantos y tantos amigos, músicos tradicionales, profesores, grandes de la música popular, mayaldes, jambrinas, zamarrones, silvas, miguelones, referentes todos para los que llegamos a la segunda fila a recibir de ellos esa herencia que casi tuvieron que ir a reclamar.

Como dice Mila, he llegado tarde a tantas cosas, y añado yo, que si no fuera por ellos me las hubiera perdido.

Por su "culpa" acabé en Casavieja, nada menos que a canto corso me apunté, y ahora siento que he pasado a formar parte de algo que ya tocaba, y eso que las dulzainas a priori están prohibidas, salvo a la hora previa al desayuno.

El esfuerzo por organizar un curso con disciplinas extraordinarias (zanfona, nyckelharpa, canto antiguo, música modal, rabel, etc..) escogiendo a profesores de máximo nivel es impagable, y el ambiente es genial. Personajes de todo pelaje unidos alrededor de músicas "extrañas" compartiendo, aprendiendo y disfrutando.

A mí me ha servido para desempolvar las ganas de cantar y alejar perezas, aunque quizás los tiros vayan en otras direcciones a partir de ahora.

Lo que está claro es que a partir de ahora hay otra fecha más en el calendario, otro punto de peregrinaje para llenar el pellejo de sensaciones, ilusiones y emociones. ✂

Pancho Sánchez

Las Enanas Blancas

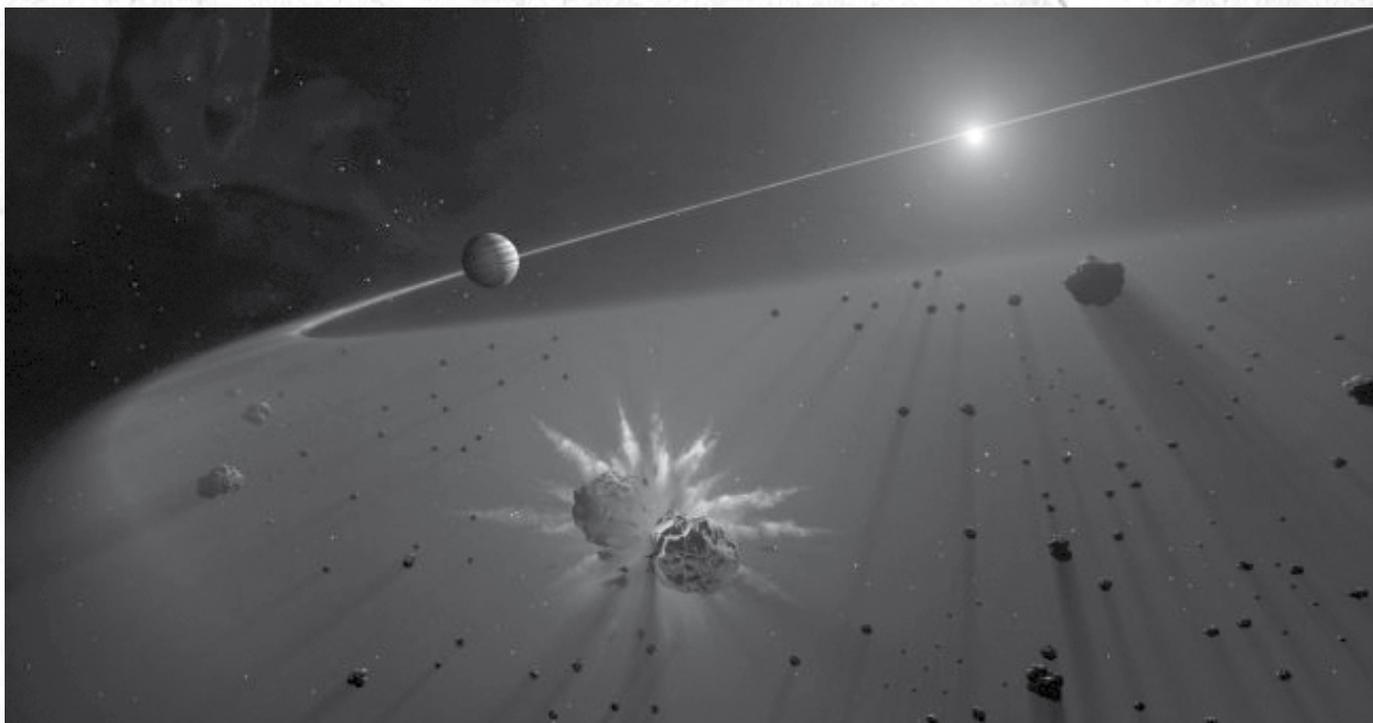
Este año tenemos la suerte de contar con un interesante artículo de una de nuestras vecinas de El Pobo, Paula Izquierdo Sánchez, una socia y colaboradora del Festival. Pensamos que sería interesante compartir su importante descubrimiento, y su conocimiento sobre las estrellas ya que nuestro Festival también está muy ligado a ellas.



La posibilidad de encontrar vida más allá de nuestro sistema solar lleva fascinando a partes iguales tanto a la comunidad científica como al ciudadano de a pie. Es por todos sabido que el Sol acabará agotando su combustible en unos cinco mil millones de años, con lo que la vida en la Tierra tal y como la conocemos desaparecerá. Por conservación de la energía, el Sol comenzará a expandirse, engullendo a su paso los planetas que orbitan más cerca de él: tras Mercurio y Venus, le llegará el turno la Tierra y muy probablemente a Marte. Por fuerzas de marea, todos estos planetas serán desmembrados y reducidos a escombros... los cuáles pasarán a formar un disco de restos rocosos que dará vueltas alrededor del Sol una vez este comience a encogerse. Con este panorama parece normal que todos tengamos la vista alzada al cielo, preguntándonos cuál de todos esos pequeños puntitos blancos podría albergar vida... ya que dónde caben dos caben tres.

Es por estas razones por las que existe un gran número de astrofísicos dedicados a la búsqueda, investigación y estudio de exoplanetas: planetas que se encuentran orbitando alrededor de otras estrellas, de la misma forma que nosotros lo hacemos alrededor del Sol. Existen diferentes técnicas para la detección de exoplanetas, siendo la más habitual el método de tránsito. Si el planeta cruza por delante de la estrella, bloqueará una parte de la luz que emite la estrella y que nos llega... con lo que, desechando otros posibles escenarios, se deduce que existe un segundo cuerpo, causante de esta disminución en la luz. Hasta la fecha, se han descubierto cerca de 4000 exoplanetas: un gran número dando vueltas muy cerquita de su estrella y con unas temperaturas tan elevadas que imposibilitan el desarrollo de cualquier organismo vivo, y otros tan alejados que sus bajas temperaturas superficiales los mantienen congelados de forma perpetua.

Mi tesis doctoral se centra en la caracterización y monitorización de enanas blancas contaminadas por "metales" (en astrofísica, cualquier elemento que no sea hidrógeno o helio se considera un metal). Las enanas blancas son la última etapa evolutiva del 95% de estrellas que encontramos en el universo, entre ellas nuestro Sol. Cuando este tipo de estrellas acaban con su combustible (el hidrógeno disponible en el núcleo) pasan a la fase de gigante roja, la que hemos comentado anteriormente, cuando se tiende a volverse "caníbales" y engullir los planetas de alrededor, para después encogerse y quedarse esperando una lenta muerte por cristalización. Las teorías evolutivas estelares, en el caso de enanas blancas, predicen que de forma general sólo deberíamos ser capaces de encontrar enanas blancas compuestas por hidrógeno o helio. Y aquí es donde entra en juego la coletilla de "contaminadas por metales". Diversos estudios apuntan a que entre el



25 y el 50% de estas enanas blancas presentan otros elementos, más allá del hidrógeno y el helio. La mejor explicación hasta la fecha es que estos "metales" provienen de los planetas que antes orbitaban a la estrella. Por tanto, la búsqueda de estrellas con sistemas planetarios parecidos al que tenemos en el Sistema Solar puede arrojar luz sobre nuestro porvenir, pero también lo puede hacer la detección de este tipo de enanas blancas, posiblemente con sus discos de escombros alrededor, ofreciéndonos una pieza más del puzzle.

Esta búsqueda (¡y con suerte mi tesis doctoral!) está dando sus frutos. Recientemente publicamos un artículo

en una revista científica sobre un nuevo exoplaneta girando alrededor de una enana blanca. Las observaciones las llevamos a cabo usando el Gran Telescopio Canarias, uno de los telescopios ópticos más grandes del mundo y utilizando una técnica de detección distinta de la del "método de tránsito". En este caso, dispersamos la luz que nos llegaba de la estrella (acordémonos de la famosa portada del prisma de Pink Floyd, "The Dark Side of the Moon") y monitorizamos los cambios que encontrábamos en su espectro. Esto nos llevó a detectar una señal periódica que, después de descartar una infinidad de escenarios alternativos, pudimos asociar de forma inequívoca

a la presencia de un segundo cuerpo orbitando alrededor. Este es el primer exoplaneta detectado alrededor de una estrella "muerta", aunque anteriormente ya se encontraron evidencias de unos de estos discos de escombros orbitando alrededor de una enana blanca.

Así pues, esperamos continuar con esta línea de investigación y poder detectar más sistemas como este, con el fin de poder entender un poquito mejor cual es el futuro de nuestro planeta... Aunque a este paso, si no tomamos cartas contra el cambio climático, acabaremos con la Tierra mucho antes de que el Astro Rey decida jubilarse. ✂

 CEPSA	Carrefour <i>express</i> 	NUEVO PUENTE DE LAVADO 5 CEPILLOS ¡¡PRUEBE EL PROGRAMA SUPERPOLISH CON PULIDO DE CARROCERÍA!!
E.S. SAN JULIÁN (Carrajete, 2)		
 CEPSA	DEPASO	  
E.S. EL CARMEN (Avda Zaragoza, 20)		

Bar "EL HORNO"

KUD

os desea feliz Poborina Folk

Gran Amigo de El Pobo



Corella
muebles

Nuestro apoyo incondicional a nuestro Festival



Poborina Folk



C/TRES DE ABRIL, 6 • 46960 ALDAYA (Valencia)

www.mueblescorella.es

tel. 96 151 23 04



Huellas celtas en la Patagonia



Todo comienza con una utopía y los ideales que algunos galeses forjaban, en una época de profundos cambios que expresaban esperanzas colectivas, conservadoras o revolucionarias. En pleno siglo XIX los galeses eran la mano de obra barata de la revolución industrial inglesa, los dominadores suman restricciones del idioma gales y todas sus manifestaciones culturales y religiosas. La utopía de estos grupos revolucionarios, consistía en la Fundación de un Estado Gales, libre e independiente, dentro de la Confederación Argentina, en un territorio sin otros colonos y alejado del resto del mundo.



El 28 de julio del año 1865, llegan a las costas de Puerto Madryn 150 colonos galeses, dispuestos a formar su nueva patria, confraternizar con los pueblos originarios Tehuelches y Mapuches y construir el estado Gales en el Valle Inferior del Río Chubut, en la Patagonia Argentina. Los colonos galeses dispusieron de 10 años de autonomía total, debido a la débil presencia del estado argentino en este territorio. Si bien la colonia se consolidó y fundaron ciudades, desarrollaron actividades agrícolas, sortearon inclemencias del tiempo, inundaciones y adversidades propias del lugar, esta corriente migratoria, no tuvo la identidad necesaria como para adquirir la masa crítica que hiciera realidad el proyecto del estado Gales.

Hoy, 150 años después, prevalecen esas huellas Celtas, su idioma, la música, sus capillas, el arte y sus tradiciones culinarias.

Ciudades como Trelew, Rawson, Pto. Madryn, Gaiman, Trevelin o Dolavon, entre otras, muestran sus arquitecturas, los nombres de esos colonos en las calles, los tradicionales centros culturales, sus símbolos, los colegios donde se enseña el idioma original y la bandera con su Dragón rojo, que hoy la podemos ver flamear en toda la provincia del Chubut.

Si bien el grupo de música Celta MELKISEDECK se forma en la ciudad de la Plata, la mayoría de sus integrantes crecen en este entorno patagónico del Valle del río Chubut. Sus primeras presentaciones sólidas, la participación en el aniversario del



arribo de los colonos, la participación en los eventos culturales como el Eisteddfod, las presentaciones con grupos de danza galesa y la participación de numerosos festivales, han reforzado esas Huellas Celtas en la Patagonia.

El grupo Melkisedeck ha revivido en los escenarios, tanto de Argentina como de Chile, estas melodías celtas, formando un completo y variado repertorio que hoy pueden disfrutar los miles de turistas que se acercan a la zona. Para los habitantes patagónicos un redescubrir del cómo se fue formando su tejido social, la historia de los pueblos y en lo cultural, esa huella celta que hoy podemos visualizar y disfrutar, desde la costa hasta la cordillera de la provincia del Chubut, en la Patagonia Argentina. ✂

Jorge Evrard Arrue

La huella del aragonés en la provincia de Teruel

No es cierto decir que nunca se habló aragonés en la provincia de Teruel. Afirmarlo es impopular, pero es así. Hasta el siglo XV fue la lengua vehicular del reino de Aragón. En aragonés se hacían y se proclamaban las leyes o se escribían las crónicas. La primera recopilación de las leyes aragonesas, encargada por el rey Jaime I al obispo Vidal de Canellas, en 1247, se escribe en aragonés, así como los Privilegios General y de la Unión en 1283 y 1287.

El aragonés se perdió muy rápidamente. Esto explica la extendida creencia de que jamás se hablara. Las causas particulares las encontramos en el menor aislamiento orográfico de Teruel, respecto de Castilla, por un lado, y a su repoblación con navarros y gascones, por otro. La búsqueda de un lenguaje común favorecería al castellano y perjudicaría al aragonés. Se perdería antes en Teruel que en el valle del Ebro, o en el Somontano oscense.

merosas expresiones y un amplio léxico genuinamente aragonés y que es de uso habitual. Restos de gran valor lingüístico, indisolubles del patrimonio cultural inmaterial de la provincia. ¿Cómo puede explicarse si no, que se empleen en Teruel palabras idénticas a las empleadas en los Pirineos, distantes 300 kilómetros, que no recoge la RAE y que no son utilizadas en los territorios limítrofes de la vecina Castilla-La Mancha?



Igual sucede con las obras que encarga el monarca Pedro IV (1336-1387), el *Ceremonial de consagración y coronación de los reyes de Aragón* y la *Crónica de San Juan de la Peña*, o con los dos primeros Fueros de la ciudad de Teruel, que datan de la segunda mitad del siglo XII y primera del XIII. Tal es la conciencia lingüística de los aragoneses, que obligan al desarrollo de una regulación para el uso del catalán, y en lo que nos interesa, del aragonés en las Cortes Generales de Monzón de 1383, por la importancia del uso de una u otra lengua a la hora de reunirse los territorios que conformaban la Corona de Aragón. Regulación vigente hasta 1512.

Sin embargo, el aragonés continúa presente en los modos de expresarse y en el léxico de las comarcas del sur de Aragón. Una buena parte de ese léxico se corresponde con localismos propios de cada zona, y tiene poco o nada que ver con el idioma aragonés. Otra buena parte, sin embargo, son palabras y expresiones que han sobrevivido a la castellanización de la que fue objeto Aragón, sobre todo, tras la proclamación como rey de Fernando I, de la castellana casa de los Trastámara, tras reunirse los compromisarios en Caspe, en 1412.

Aún así, y a pesar de constituir una zona absolutamente castellanizada desde hace siglos, quedan todavía nu-

El análisis pormenorizado de estas expresiones y léxico permite extraer diversas conclusiones. Cabe aquí subrayar que lo analizado (salido de boca de los turolenses en la actualidad, listados léxicos publicados en internet por alguna de las asociaciones culturales adscritas a los pueblos del sur de Aragón y otras publicaciones en papel) no está recogido por la RAE o que, de estarlo, se reconoce su uso en Aragón y en el área de influencia de la lengua aragonesa. La mayor dificultad deviene del proceso de castellanización, que no siendo uniforme, impide establecer conclusiones para el total de la provincia, pues lo que se ha conservado en un sitio, ha podido perderse en otro.

Así, la inédita pervivencia del aragonés en Teruel está íntimamente ligada al entorno rural y a una cultura tradicional, a unos usos, costumbres y oficios, que están hoy en día en vías de desaparecer. Queda, en consecuencia, numeroso vocabulario relacionado con la flora y la fauna: ababol (amapola), ardacho (lagarto), cuchareta (renacuajo), paniquesa (comadreja), sargantessa (lagartija), uina (garduña), picaraza (urraca), turcazo (paloma torcaz) o zapo (sapo).

Numerosos términos relacionados con los útiles o las faenas agrícolas y ganaderas: aladro (arado), corte (pocilga), dalla (guadaña), esmuir o muir (ordeñar), macho (mulo), zafrán (azafrán) o zorriaga (látigo). Es curioso el caso del vocablo zoqueta (pequeño guante de madera que protege la mano que recoge la mies al segar) que mantiene el diminutivo aragonés.

Específicos del matapuerco: capolar (picar carne), mondongo (conjunto de productos elaborados en el matacochino). De la meteorología: espurniar (llover o nevar levemente) o matabras (aguanieve, granizo). De la estructura de la casa o labores del hogar: rafe (alero), badil (recogedor), corbetera (tapa de olla), misto (cerilla), treudes (trébede), rasera (espumadera) o rusiente (candente, al rojo vivo). O del cuerpo humano: acocharse (agacharse), ansias (náuseas), morrera (pupa en los labios) o pulso (sien).

Son numerosos los adjetivos que describen la apariencia física de una persona: arguellau (deslucido, enjuto, seco). O su comportamiento: camandulero (correcaminos, rondador), niquitoso (meticuloso, quisquilloso) o perillán (hombre pícaro y astuto).

Y otros vocablos no adscritos: los verbos blincar (saltar), enrelegarse (enredarse) o esbarizarse (resbalarse). Los

sustantivos esparatrapo (esparadrapo), ñudo (nudo) o ringlera (hilera). Aunque resulte más sugerente la pervivencia de los participios acabados en -au y usados como adjetivos calificativos: enrobinau (oxidado) o templau (liso, despejado). Verbos cuyo infinitivo conserva la terminación aragonesa -iar: bandiar (voltear las campanas), espurniar (llover o nevar lentamente), camanduliar (hacer el vago) o romanciar (hablar en voz baja, quejarse).

La r final del infinitivo seguida del pronombre reflexivo no se pronuncia en expresiones como ándate a buscarle (se diría ándate a buscale). La forma aragonesa con preposición seguida de pronombre: a tú, pa tú, con ti, con tú. El verbo impersonal caler (merecer la pena). Expresiones netamente aragonesas como de contino (continuamente), hacer tarde (llegar tarde), hacer mal (doler) o de propio (ex profeso). Son sólo algunos ejemplos, existen más.

La pésima praxis de la RAE ha devastado la diversidad lingüística de la Península Ibérica al entender todo aquello que no se ajusta a la norma como erróneo, basto e iletrado. Unida al drama demográfico y a la omnipresencia de los medios de comunicación audiovisuales, han ocasionado una pérdida enorme de léxico en la provincia de Teruel a lo largo de las dos últimas generaciones. Esto es fácilmente demostrable por comparación de los modos de hablar de la abuela con los de los nietos. En este sentido, acercarse al aragonés que todavía se habla al norte de Aragón facilita reconocer estos modos, su recuperación y conservación. La defensa del aragonés como patrimonio inmaterial insustituible compete, en consecuencia, también a los turolenses al ser también parte de su patrimonio.✂

*David Pardillos Martín y
Diego José Colás Elvira*
(Centro de Estudios del Jiloca)

Curso de Contratación Artística

La Asociación Cultural El Ardacho – Poborina Folk, junto con la colaboración de la Concejalía de Juventud del Ayuntamiento de Teruel, organizó el pasado 12 de enero un curso de contratación artística. El encargado de impartirlo fue Pascual Herrera, gestor cultural de Producciones Garbeo y Embolicarte.

Más de 20 personas participaron activamente en el curso, en donde programadores musicales y culturales, grupos y managers pudieron actualizarse y resolver dudas acerca de este tema. La jornada fue todo un éxito como así indicaron todos los asistentes.



- Suministro integral de oficina
- Servicio de imprenta
- Distribuidor oficial BROTHER
- Fabricantes de Sellos Automáticos
- Regalos promocionales y de empresa
- Reparto a domicilio

**NUEVO SERVICIO DE IMPRESIÓN: FLYERS, CARTELES, TARJETAS, LONAS...
a precios de mayorista (consulte nuestras ofertas)**

C/. Tirso de Molina, 3 - 44003 - TERUEL

tel. y fax: 978 60 82 59

IV Encuentro de Programadores Culturales

Como ya viene siendo habitual en las últimas ediciones del Festival Poborina Folk, se desarrolló el IV Encuentro de Programadores Culturales, gracias al apoyo de la Diputación Provincial de Teruel.

Del mismo modo que en los pasados Encuentros, se desarrolló en el Salón de Actos de la Cámara de Comercio de Teruel, en esta ocasión moderó el encuentro Iñaki Peña, periodista musical, Director y Presentador del Programa Trébede de Radio 3.

iniciativas y como punto de encuentro y de partida para otros muchos proyectos. En la rueda de preguntas, se trató el tema de solicitudes de ayudas, y la dificultad que supone realizar todos los años estos procesos administrativos, la posibilidad de facilitar esos trámites y de acabar asentando estas iniciativas culturales que siempre dependen en gran medida de las ayudas oficiales.

Iñaki Peña, daba entrada a los siguientes ponentes, en el segundo punto a tratar, que como homenaje al 20 An-

ciones oficiales que todavía no llegan.

El último punto a tratar fueron las Claves Para Afrontar la Contratación de un Espectáculo. Con la intervención de Pascual Herrera Marzo, Gestor Cultural. Punto que resultó tan intenso e interesante para todos los participantes que se planteó y se acordó, realizar unas jornadas entorno a este tema en fechas posteriores.

Y así, agradeciendo a todos los participantes y asistentes a este IV Encuentro de Programadores, dábamos por finali-



Para esta IV Edición, dividimos el Encuentro en cuatro partes, las tres primeras con mesa redonda en el propio Salón de Actos, y la cuarta que sería musical a cargo del grupo Symbio en el Teatro Marín. Debido a esta actuación y a coincidir en fecha y horario con otra actuación de Amigos de los Amantes, nos vimos obligados a comprimir todas las intervenciones para poder ajustarnos a los horarios establecidos.

De esta manera abríamos el Encuentro a las 16:45 con buena participación de público, con el primer punto a tratar, los Festivales Rurales Como Vertebradores Culturales del Territorio, siendo el ponente Nacho Escuin Borao, Director General de Cultura y Patrimonio del Gobierno de Aragón, el cual agradeció y animó a continuar con estas iniciativas culturales en el ámbito rural, poniéndolas en valor por lo que significan en nuestro entorno, por la implicación que tienen estas actividades en toda la población, para sacar adelante estas

versario del Poborina Folk, apuntaba en esa dirección, dividiéndolo en dos intervenciones, el primero eran nuestras Albas, patrimonio cultural inmaterial de El Pobo, que cada año y en cada edición del Poborina Folk, se convierten en acto central y principal del mismo, nos habló de todo ello Simón Casas Mateo, veterano instrumentista de la Rondalla de El Pobo, intervención que resultó muy amena, entretenida y de gran valor a la hora de conocer esta verdadera joya de nuestro patrimonio, gracias sobre todo al buen conocimiento del tema por parte de Simón y a su buen humor. El segundo punto a tratar en este tema era la Entrada de Moros y Cristianos de El Pobo, por parte de Lucía Pérez García-Oliver, Historiadora Antropóloga, que nos habló del trabajo que ha desarrollado entorno a esta Entrada de Moros, ya perdida y completamente olvidada en la memoria de los pobinos. Trabajo que todavía está por publicar en espera de ayudas y subven-

zada la jornada, siendo esta probablemente la más intensa y satisfactoria de las que habíamos hecho.

Nos dirigimos al Teatro Marín para disfrutar de la actuación de Symbio, que daría broche final a estos encuentros, y de alguna manera también abriría la XX Edición de Poborina Folk, trayendo de esta forma el Festival hasta la capital, con un Teatro lleno, pudimos disfrutar de una estupenda actuación y del buen hacer del dúo sueco, compuesto por el acordeón, LarsEmil Ögeberjet, y de la Zanfona de Johannes Geworkian Hellman.

El Viernes 23, como en las anteriores ediciones se realizó una visita guiada a la capital Mudéjar y ya todos subimos a comer al Pobo, dando así por finalizado el Encuentro y comienzo al XX Poborina Folk. ✍

Juan Pablo Marco



TENA
TERUEL
1873

TimeRoad

C/ Tozal, 6 TERUEL • www.joyeriamudejar.com



**CERO
DOLOR**

LA
DEPILACIÓN
del **FUTURO**

LÁSER system
SHR



Hasta
50%
descuento

STILARIUM[®]

**CENTRO
DE ESTÉTICA
Y BIENESTAR**

Avda. América, 17-Local D
44002 TERUEL

Tel.: **978 622 115**

¡Vive una experiencia única estudiando en los mejores colegios de Canadá!

ken's canadá

AÑO ESCOLAR | SEMESTRE ESCOLAR | TRIMESTRE ACADÉMICO | BACHILLERATO INTERNACIONAL



+34 978 602 114 | www.kens.es | Calle Tomás Nougués, 1 - 44001 Teruel |   

clínica
LOPEZOLIVAS

clínica dental
LOPEZOLIVAS

C/ Cte. Fortea, 1-1º
44001 TERUEL
Tfn. 978 600 855
lopezolivas@dentalsiete.com

Nas


gusta

VeRte

SonReir

XX Poborina según los grupos



La pasada edición cumplimos dos décadas y para celebrarlo preparamos un festival repleto de conciertos y actividades. Pese a que la lluvia no quiso perderse tal aniversario, la gran cantidad de público asistente pudo disfrutar de la calidad y variedad de espectáculos. Algunos de los artistas que nos visitaron nos hicieron llegar sus impresiones tras haber formado parte del cartel de la XX edición y qué mejor manera de recordarla que de su mano. Muchas gracias a todos los que participaron, pues ya forman parte de la bonita historia de Poborina.

” **Symbio** “



Visitar Poborina Folk fue una gran experiencia para nosotros dos. Era la primera vez que tocábamos en España y estamos muy contentos de que fuera de esta manera, siempre recordaremos nuestra visita al festival Poborina Folk.

Lo mejor para nosotros fue tocar para el público y poder estar con ellos después de los conciertos que dimos en el Teatro Marín de Teruel para abrir el festival y en la iglesia de El Pobo. En ambos conciertos sentimos al público muy cercano e interesado en nuestra música. Fue un placer tocar para ellos y vendimos los 45 cds que trajimos a España. El ambiente en Poborina Folk era muy acogedor y feliz, todo el mundo era bien recibido. La gente (público y artistas) trabajan de manera conjunta ayudándose mutuamente. Otra cosa que nos gustaría mencionar es que la comida estaba muy buena.

¡Muchas gracias también a Fernando y Santi por su excelente ayuda y hacernos de guía! ✂

Johannes y Lars Emil del dúo sueco Symbio
Traducido del inglés



” Domo Emigrantes “

Para Domo Emigrantes la experiencia en Poborina Folk fue realmente bonita y gratificante. Lo primero que nos llamó la atención fue que un festival tan importante y bien organizado tuviera lugar en un pueblo tan pequeño, eso es algo sorprendente y maravilloso.

Disfrutamos con la gran acogida que tuvimos, con el público muy cercano, el ambiente que se respiraba, las chicas (eh, que guapas!), la fantástica comida (para los italianos la comida es importante) y el hecho de comer todos juntos, en contacto con otras personas. Esperamos haber compensado con nuestra música, al menos en parte, todo lo que recibimos desde Poborina.

El único inconveniente fue que disfrutamos poco tiempo y no nos dio tiempo de escuchar a todos los grupos porque tuvimos que dejarlos pronto, pero si un día volvemos a Poborina estaremos más tiempo. ¡Prometido! ✂

Traducido del italiano



” MacMardigans “

MacMardigans estuvimos tocando este 2018 en la XX edición del festival Poborina Folk, realizado en El Pobo (Teruel).

De nuestro paso por allí sacamos dos conclusiones, la primera: tocar con uno de los mejores y más entregado público que hemos tenido hasta ahora. Y la segunda: que es un festival realizado con el empeño y esfuerzo de la propia gente de la región, y esto se nota, ya que por parte de la organización a los grupos no nos faltó de nada, prestando gran atención a nuestras necesidades desde incluso antes de llegar. De esta manera y con el buen trato, uno realiza con mucho más gusto y amor su concierto y su trabajo.

El despliegue del festival igualmente es muy completo, ya que allí hay diversos puestos de comercios de artesanía y otros tantos de hostelería donde poder comer o tomar algo.

Y por parte de los grupos y la música, es un evento más que recomendable para todos los amantes de la música folk, ya que había tanto actuaciones a nivel nacional como internacional, con música tradicional de distintas partes del mundo: celta, balcánico, mediterráneo, etc.

Es necesario y obligado elogiar la gran labor que realiza la gente de El Pobo para organizar este tipo de eventos. Gracias a ellos, Poborina Folk muestra a foráneos y locales, la riqueza cultural de los pueblos y gentes de Teruel.

Desde MacMardigans no tenemos más que dar las gracias por haber contado con nosotros en esta edición, y que estaremos encantados de volver, ya sea para tocar, o simplemente para disfrutar del Poborina Folk! ✂

” Proyecto Caravana “

Llegar al Pobo de la Sierra en la Víspera de San Juan es como entrar en un túnel de buenrollismo infinito donde presentes que es bastante probable que todo vaya a ir bien.

Acudimos al XX aniversario con dos de nuestras nuevas propuestas: **“Dos dudosos bandoleros”**. El espectáculo que hemos co-realizado con la compañía de teatro de títeres del Matarranya Teatre Tracalet.

Y **“Dragones y peludas”**, nuestro último estreno de teatro de calle dirigido por la payasa Claudia Sucheratto y musicalizado por los geniales cabecillas de Borumbaia Norte: Chelo Santamaria y Roberto Puig.



Participar en PoborinaFolk es un trampolín imprescindible para las compañías que creamos y habitamos en la provincia. No siempre es fácil desarrollar proyectos culturales en el medio rural. Estamos lejos de los grandes núcleos de programación y en ocasiones nos cuesta hacernos visibles... Así pues estamos bien agradecidos de tener la oportunidad de volver al festival, de poder conocer y saltar a otros festivales desde aquí, de encontrarnos con amigxs en esta fecha imprescindible, de pegarnos unos buenos bailes y de reivindicarnos como titiriteros aragoneses en nuestra propia casa. ✨

Un abrazo y larga vida al Poborina!



IBAÑEZ Y SORIANO ASESORES

LABORAL • FISCAL • CONTABLE

c/. Amantes, 11 - 1º
44001 • TERUEL
TELF.: 978 60 39 43
FAX.: 978 60 13 63
info@ibanezysoriano.com

” Biella Nuei “

Nada más aterrizar en El Pobo, todos los miembros de la banda, los que ya habíamos estado en varias ocasiones y los que pisaban sus calles por primera vez, tuvimos esa sensación, cada vez menos habitual en los festivales que ya tienen un cierto empaque, de sentirnos en FAMILIA. Así: con todas sus letras en mayúsculas, y pronunciadas una a una y con detalle.

No os podéis llegar a imaginar hasta qué punto se agradece esa sensación. Esa atmósfera es capaz de solventar cualquier posible eventualidad técnica que pudiera surgir, permite afrontar cualquier cambio imprevisto en la programación que pudiera acontecer. Y además, permite hacerlo de forma airosa, porque se nota, desde la primera bocanada de aire cuando llegas, que esa FAMILIA en la que te acabas de integrar es precisamente eso: un equipo dispuesto a arrimar el hombro para que todo salga adelante cueste lo que cueste.

Porque sino... que alguien me explique a mí cómo puede seguir en pie un festival tan importante como este cada solsticio de verano en un pueblo de poco más de 100 habitantes contra viento y marea 20añadas !!.

Pues eso: GRAZIAS FAMILIA. ✨



” Casa das Feras “

“Esta ha sido la primera ocasión que Casa das Feras asistimos al Poborina Folk y seguramente no será la última, ya sea como músicos o como público. Si lleva veinte ediciones es por alguna razón, y es que la gente repite. Y esto lo notamos desde que llegamos a El Pobo. Se respira en todo momento un ambiente muy familiar y mucha cercanía por parte de los organizadores, voluntarios y asistentes que, son muchos los que nos dicen que llevan años participando de alguna u otra manera.

Si bien es cierto que en alguna ocasión puntual (como en la dificultosa llegada al alojamiento la primera noche) notamos cierta falta de coordinación en la organización, en todo momento se ha suplido por una gran calidad humana, hospitalidad y atención.

El entorno de El Pobo es una preciosidad y dan ganas de quedarse a vivir. Y que se celebre en el solsticio de verano lo hace aún más mágico. Todas las actividades a parte de los conciertos están bien pensadas y contribuyen a generar este gran ambiente familiar que destacamos durante todo el festival. Y la oferta musical es muy variada y de gran calidad, cosa que se agradece. Para nosotros fue una experiencia estupenda, y como decimos, si podemos, volveremos.” ✨



” Vrelo “



Nuestra banda lleva tocando durante más de 20 años y cuando vamos de gira siempre aprovechamos para conocer más el país o ciudad donde actuamos. Conocemos gente interesante, visitamos nuevos lugares, aprendemos nuevas cosas..., sin embargo no recordamos la última vez que lo pasamos tan bien como en el mes de junio en Teruel. El gran ambiente y la gente tan agradable te hacían sentir como viejos amigos, la gente del hospedaje en Aguilar fueron muy amables, en El Pobo lo pasamos genial y Carol nos ayudó un montón. El festival estuvo muy bien organizado con una programación muy interesante y con una atmósfera muy acogedora.

Esperamos que os gustara nuestro show, nosotros nos llevamos un gran recuerdo.

Muchos saludos a Santi, Chus, Carol y todo el equipo del festival. ✂

Stanko
Traducido del inglés

” Balkan Bomba “

¿Nuestra experiencia en el Festival Poborina Folk?

Por dónde empezar... Llegamos bastante tarde la noche del viernes, y estábamos muy cansados. Pero allí estaban los responsables con las acreditaciones preparadas, las habitaciones organizadas, y una cena calentita, muy acorde con el tiempo que hacía.

Íbamos con familiares y amigos, y nos facilitaron hotel y comida para todos (17 personas en total). El hotel estaba

en un pueblo de al lado, Cedrillas, lo cual no fue ningún problema, pues la organización tuvo la genial idea de poner a disposición de las bandas, una furgoneta que nos trasladaba de un pueblo al otro.

Aparte de lo increíble que fue el concierto y la aceptación que tuvo el grupo, no podemos dejar de recordar el trato tan amable y cercano que recibimos, y cómo no hablar de la comida, espectacular, esa comida casera de la máxima calidad. ¡Y recién hecha!

A pesar de las horas tan intempestivas de la actuación (las 3:30 de la madrugada), el público se volcó con nosotros, y bailaron hasta hacer arder las suelas de los zapatos... Para nosotros fue una noche mágica.

Tanto el festival como la organización, volcada en acoger a las bandas y a sus familiares y amigos sólo puede calificarse de EXTRAORDINARIO, en el sentido literal de la palabra. Ojalá todos los festivales fueran como el Poborina Folk. ✂



autoter S.L.
CONCESIONARIO OFICIAL



TERUEL
Pol. La Paz, C/ Berlin, Parc.25
Tel. Rptos. y Taller 978 61 01 41
Tel. y Fax. Oficina 978 60 28 82

ALCAÑIZ
Pol. La Estación - Naves 12 y 13
Tel. 978 83 20 50
Fax 978 83 23 80

Paseo El Rabal, nº 7
44147 **CEDRILLAS** (Teruel)

T. 978 77 41 91
M. 650 54 40 65

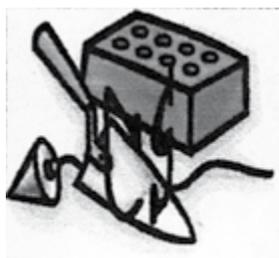


Serafín Fuentes Sánchez

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN

CONSTRUCCIONES

SÁNCHEZ



Pedro Sánchez Martín
C/ Buenos Aires, 2
44155 **EL POBO** (Teruel)



T. 691 413 231

Poborina es Cosmopueblita



COSMOPUEBLITA es ser rural y estar orgulloso de serlo, es conocer los puntos negativos de nuestro medio pero siempre ver los positivos, es ser reivindicativo y ser activo en tu pueblo, es ser vecino, es formar parte de la comunidad y participar en ella. El significado coincide perfectamente con los organizadores del Poborina Folk, que cada año, ¡ya van 21!, provocáis una explosión de cultura, música, diversión y convivencia única.

La COSMOPUEBLITA nació como evento del proyecto de cooperación SSPA, desde los grupos de Desarrollo Rural de Teruel y la CEOE Teruel; coincidimos en el positivismo con el que se quiere comunicar la vida en los pueblos, en la lucha por mejorar y decidir desde el ámbito local.

La mujer rural fue la protagonista de la primera edición, experiencias, empresas, asociaciones, trabajos, acciones sociales, música, magia, agroalimentación, moda, conciliación... El mundo rural es una inspiración continua y una búsqueda de soluciones con una dosis de creatividad que dejaría a más de un creativo profesional sin palabras. Fue difícil escoger entre tanta oferta.

Desde la organización ahora entendemos la ilusión con la que preparáis cada año vuestro festival, la preocupación porque todo salga bien, porque no haya imprevistos, la implicación de las personas del pueblo, la esencia para que todo salga bien, condición indispensable, cooperación entre mayores y pequeñas, explica-

ciones, reuniones, unas cañas, ideas de última hora que deseas que se te hubiesen ocurrido antes, propuestas tardías que se valoran para próximas ediciones, el trabajo con un objetivo común.

La Cosmopueblita fue el punto de partida de nuestro territorio, la puesta en marcha de un cambio en la comunicación desde el mundo rural, Burbáguena dejó el pabellón muy alto, fue como un pueblo modelo en el que a todo el mundo le gustaría vivir. Fuimos escaparate del positivismo rural durante un día y todo el mundo respondió. Esperamos poder seguir trabajando y aprender de vosotros para llegar a la mayoría de edad también. ✂

Sandra Fidalgo

Montana
QUESOS DE OVEJA

S.C. Aguilar Nueva Visión
Camino La Solana, S/N
44156 - Aguilar del Alfambra (Teruel)
Tel.: 978 77 10 62

AGUILAR DEL ALFAMBRA TERUEL

Espacios del Festival



Información de interés:

Farmacia más próxima en Cedrillas

Centro de Salud en Cedrillas

Cajeros Automáticos más cercanos:

- Red 6000, en Cedrillas
- Servired, en Cedrillas

¿Dónde comer?

- Puestos de comida del Mercado
- Bar "El Olmo" de El Pobo
- Bares y restaurantes en Cedrillas
- Multiservicio de Aguilar del Alfambra



Programa

Viernes 21

- 20:00 Apertura** del Punto de Información y Recuerdos. Barras, Mercado Artesanal y Área de Comidas y Servicios.
- 20:00 YOGA EN FAMILIA**
Eras del Castillo.
- 20:00 EL GANCHO SONIDERO**
Djs Ritmos Globales / Zaragoza. Cabina del Escenario Mercado.
- 23:00 RONDALLA DE EL POBO**
Albadas de San Juan y San Pablo. Iglesia de San Bartolomé.
A continuación, **LA FIESTA DE ANTES** por las calles y plazas del pueblo.
- 23:30 ESFURIA TRONADAS**
Música tradicional Aragonesa / Teruel. Pasacalles itinerante.
- 00:00 TRAD.ATTACK!**
Folk Vanguardista / Estonia. Escenario Principal.
- 01:30 DESMADRE ORKESTA**
Balkan, Manouche, Klezmer, Swing / Argentina. Plaza del Ayuntamiento.
- 01:30 MELKISEDECK**
Música Celta de la Patagonia / Argentina. Escenario Mercado.
- 03:00 X-FANEKAES**
Punkfolk de Raíz / Comunidad Valenciana. Escenario Principal.
- 04:30 DJ NOGUE**
Discofolki / Teruel. Desde la cabina del Escenario Principal.

Sábado 22

- 09:00 ANDADA del NACIMIENTO RÍO MIJARES**
PARQUE CULTURAL del CHOPO CABECERO
Con la colaboración del Club Alpino Javalambre. Salida desde Cedrillas. + info en web y APP.
- 10:30 TALLERES DE ARQUEOLOGÍA**
DE LA ROCA AL METAL. Bajo los árboles de La Rambla.
- 12:00 URSARIA**
Música Castellana / Madrid. Residencia de Ancianos de Cedrillas.
- 12:00 TREBEDE CLANDESTINO**
Radio clandestina en directo con Iñaki Peña. Escenario Principal.
- 12:30 INVENTAINVENTOS**
Espectáculo realizado por Almozandía. Actuación infantil. La Rambla.
- 16:00 CABEZUDOS con ESFURIA TRONADAS**
Pasacalles por las calles del pueblo. Salida de la Plaza del Ayuntamiento.
- 16:30 LAMINE CISSOKHO**
Concierto de Kora / Senegal. Entradas en la Caseta de Información. Showcase en la Iglesia.
- 17:30 L-R**
Post-Folk Asturianu / Asturias. Escenario Principal.

- 17:30 CHOCOLATADA**
Para los peques. Plaza del Ayuntamiento.
- 18:00 CIRKOMOTIK**
Espectáculo realizado por Almozandía. Taller familiar. La Rambla.
- 19:00 URSARIA**
Música Castellana / Madrid. Escenario Mercado.
- 19:00 HUEVOS FRITOS**
Con huevos de Gallinas Serranas, gracias a AVIGASTER. Escaleras del Atrio.
- 19:30 LAMINE CISSOKHO**
Concierto de Kora / Senegal. Entradas en la Caseta de Información. Showcase en la Iglesia.
- 20:30 TANXUGUEIRAS**
Folk Gallego / Galicia. Escenario Principal.
- 20:30 EL GANCHO SONIDERO**
Djs Ritmos Globales / Zaragoza. Cabina del Escenario Mercado.
- 23:00 RONDALLA DE EL POBO**
Albadas de San Juan y San Pablo. Iglesia de San Bartolomé.
A continuación, **LA FIESTA DE ANTES** por las calles y plazas del pueblo.
- 23:30 ENCENDIDO DE LA HOGUERA**
ESFURIA TRONADAS. Música tradicional Aragonesa Teruel. Frente a la Iglesia.
- 23:30 TAMBORES DE TERUEL**
Percusión tradicional. Espectáculo itinerante.
- 00:00 SANTA MACHETE**
Brass Band, Afro-Soul, Cumbia / Francia. Escenario Principal.
- 00:30 OBSERVACIÓN DE ESTRELLAS**
A cargo de ACTUEL. Eras del Castillo.
- 01:30 DESMADRE ORKESTA**
Balkan, Manouche, Klezmer, Swing / Argentina. Plaza del Ayuntamiento.
- 01:30 ZELTAIRES**
Folk Celta / Huesca. Escenario Mercado.
- 03:00 EL GUETO**
Folk Mestizo / Sevilla. Escenario Principal.
- 04:30 DJ PENDEJO**
Ritmos Negros y mestizos / Zaragoza. Cabina del Escenario Principal.

Domingo 23

- 11:00 YOGA EN FAMILIA**
Eras del Castillo.
- 12:00 TAMBORES DE TERUEL - INFANTIL**
Percusión Tradicional / Teruel. Espectáculo itinerante.
- 12:30 LA RONDA DE BOLTAÑA**
Folk Tradicional Aragonés / Huesca. Escenario Principal.
- 15:00 COMIDA DE CLAUSURA DEL FESTIVAL**
para socios de la AC "El Ardacho", artistas y voluntarios.



Descarga GRATIS
la APP de Paborina

www.poborinafolk.es
www.facebook.com/poborinafolk
[@poborinafolk](https://www.instagram.com/poborinafolk)
[#poborina21](https://twitter.com/poborina21)

inmobiliaria

Si compras... Si vendes... ¡Somos tu inmobiliaria!

**¡OPORTUNIDAD
EN EL POBO!**



 3 Habitaciones

 159.79 m²

 3 Baños



Inmuebles de Segunda Mano y Obra Nueva

Productos de particulares y bancos

**¡Vendemos tu vivienda!
Asesoramiento de la compraventa**

Gestión de herencias

www.rminmobiliariateruel.es

628.103.800

**TODA LA CONFIANZA DE TOYOTA
EN UNA FURGONETA**



PROACE
LA FURGONETA DE TOYOTA



SIEMPRE
MEJOR

TOYOTA RIMAUTO NIPÓN S.L.U.
www.rimautonipon.toyota.es

AVDA. ZARAGOZA, 121
44600 - ALCAÑIZ
☎ 978 085 049

POL. LOS HOSTALES Nº 2-18
44195 - TERUEL
☎ 978 617 300

De los que van a venir

Trad.Attack!



“Sonidos estonios excitantes en los que antiguo y nuevo se fusionan y hacen saltar chispas”

Trad.Attack! ha verdaderamente revolucionado la escena musical estonia haciendo regresar la música tradicional a los grandes escenarios, construyendo un nuevo mundo basado en estos sonidos arcaicos. Basan su inspiración en grabaciones de archivo de los mejores cantantes e instrumentistas folk estonios que crearon y tocaron música para el trabajo, el ocio y las fiestas en tiempos de antaño. Trad.Attack! las recoge y trae sus voces y su música al siglo XXI: a veces comienzan con grabaciones estridentes de voces rurales que desaparecieron hace largo tiempo — y reconstruyen nuevas estructuras rítmicas palpitantes creando un sonido impresionante con una guitarra acústica de 12 cuerdas, una batería y una serie de silbatos, gaitas y guimbaradas.

Los tres integrantes de la banda han

crecido rodeados de música y han sido parte activa de la escena musical estonia con más de 15 años a sus espaldas antes de crear Trad.Attack! en 2014. Todo nació como un proyecto simple, por placer y experimental. Para sorpresa del grupo, su primera canción “Kooreke” se convirtió en todo un éxito en Estonia... Desde entonces han recibido 21 premios de la industria de la música de Estonia, han lanzado al mercado su primer álbum “AH!” reconocido internacionalmente y han hecho una gira por 37 países desde China a Canadá, pasando por importantes festivales donde promocionarse como WOMEX, Eurosonic o Transmusicales.

Aún siguen atónitos tras el éxito pero sin dejar de pasárselo bien. En mayo de 2017 sacaron su nuevo álbum “KULLAKARVA – SHIMMER GOLD” y actualmente están llevándolo por todo el mundo en gira. Desde julio de 2017 hasta diciembre de 2018 celebrarán

que Estonia sea la voz cantante de la Presidencia del Consejo de la UE y los festejos del centenario de Estonia con una gira “ALL AROUND EUROPE” que llegará a todos los países de Europa.

La música folk es obviamente su punto de partida pero no de llegada. Son jóvenes modernos: conservando sus raíces tradicionales en oídos, mente y alma, TRAD.ATTACK! llega a experimentar con diferentes estilos y tipos de música.

En su primer concierto el grupo bromeó con un plan maestro que consistía en tocar en todos los países del mundo. Sorprendentemente dicho audaz plan maestro se está llevando a cabo — en cuatro años Trad.Attack! ha hecho una gira por 33 países desde China a Canadá, pasando por importantes festivales donde promocionarse como WOMEX, Eurosonic o Transmusicales.

¡Ya solo quedan 159 más! 🍀

Melkisedeck



Melkisedeck es un ensamble musical proveniente de la Patagonia Argentina que toma elementos de la cultura celta para reinterpretarlos de forma moderna a través de arreglos propios. Su música tiene como raíz el folclore de diversos pueblos europeos, situados desde las islas británicas hasta la península ibérica. El repertorio que interpretan también cuenta con temas compuestos por el grupo con una impronta estilística patagónica muy particular. Completan su actuación musical con relatos explicativos e his-

tóricos de la cultura celta en Patagonia y su influencia en la cultura local. El legado celta en Patagonia es principalmente galés y minoritariamente de otras naciones celtas y es tan importante como lo fue la inmigración de estas culturas celtas en Australia, Estados Unidos y Canadá.

La banda ha trabajado durante diez años en conjunto con diversas agrupaciones que promueven la cultura celta en Argentina como el Centro Gallego de S. M. y la Asociación Galea San David de Comodoro Rivadavia,

la Asociación San David de Trelew, la Asociación Cultural Galesa de Puerto Madryn, la organización irlandesa Comháltas y el Centro Asturiano de La Plata, y la Guardia Escocesa de Buenos Aires.

Este ensamble se presenta con el objetivo de transportar al público a otra época a través de hermosas melodías, reviviendo la magia de antiguas leyendas celtas; y así, no olvidar la sabiduría y conocimiento de las culturas de antaño, reservando en nuestra memoria la riqueza de aquellos pueblos. ✨



Desmadre Orkesta

Desmadre Orkesta es una fanfarria festiva. Itinerante y ecléctica, te llevará desde los bronces de los balcanes, a las cumbias colombianas, swingeando un poco en New Orleans y hasta invitándote en el camino a una o dos milongas en Buenos Aires.

Formada en 2013 para musicalizar la experiencia teatral "Usted Está Aquí", que tuvo 3 años de éxito ininterrumpido en Buenos Aires, y participa actualmente de una segunda experiencia llamada "RRom, un casamiento gitano", basada en la cultura y las costumbres del homónimo pueblo gitano.

Durante el 2018, Desmadre Orkesta, recorrió mas de 10.000 km en su primer gira por europa, recorriendo más de 6 países. Presentándose en festivales, salas de conciertos y shows de calle. Para este año 2019 la banda estará viajando en Mayo a Londres, donde grabará su segundo disco en la mítica ciudad, para luego dar inicio a un nuevo tour, que los llevará por Italia, España, Francia, Alemania y Austria.

Integrada por músicos con dotes actoriales, la banda cuenta con una puesta escénica que propone a la audiencia trasladarse con el imaginario a esce-

nas surreales, como un casamiento gitano, una feria ambulante rumana o una celebración turca...

Sea en el escenario o en su ya distintivo formato itinerante, mezclándose entre el público, la Orkesta propone el dulce sonido del acordeón, el poderoso sostén de la tuba y el trombón, la enérgica base rítmica de la percusión, para dar lugar al vuelo de las melodías, contrapuntos e improvisaciones de los saxos soprano y la trompeta, que resultan en una propuesta alegre y excéntrica que te hará mover el cuerpo. ✂

AVIGASTER
Plaza Constitución n°1
c.p. 44147 CEDRILLAS
-TERUEL-
Rafael Guillén
679 440 445
www.avigaster.com

La Gallina Serrana de Teruel es una gallina autóctona, rústica, vivaz, que se sabe dar muy bien la vida en el campo, pasa todo el día escarbando y buscando alimento. Su rusticidad viene marcada por la dureza climatológica de esta zona. Es una gallina semipesada de tipo mediterráneo, que tiene una doble aptitud tanto de puesta como de carne. Los huevos son de color crema con distintas tonalidades, con un peso de 65 grs. y un total anual de 150 huevos/gallina. El peso es de 3,2-3,5kg machos y 2,2-2,5kg Hembras

Está presente en la mayoría de la provincia de Teruel, pero fundamentalmente en las Comarcas de Gúdar-Javalambre, Cuencas Mineras, Maestrazgo y Comunidad de Teruel.

Avigaster

www.avigaster.com

Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel

El evidente abandono del medio rural y la llegada de las nuevas razas de híbridos durante años, han desplazado la Gallina Serrana, poniendo en grave peligro su existencia. Por esto, un grupo de amigos y entusiastas nos pusimos a trabajar en este proyecto de conservación de la Gallina Serrana de Teruel. CRIAMOS, SELECCIONAMOS, PARTICIPAMOS EN FERIAS, ESTUDIAMOS SU GENÉTICA...

Paco Nogue

Paco Nogue se ha convertido desde hace muchos años en el gurú de las sesiones folki de Poborina. Conocedor como nadie de los gustos musicales de los asistentes a este festival, a través de sus ritmos ha sabido rematar de la mejor manera noches irrepetibles en pasadas ediciones, llegando a saludar al nuevo día en más de una ocasión. Este año dejará su impronta y saludará al nuevo día la madrugada del viernes 21, quien se lo pierda se arrepentirá, ¡avisados estáis! 🍀



Esfuria Tronadas

Esfuria Tronadas es ya un habitual en el Poborina. Conocidos por todo Teruel como grupo de música Folk defensor de las tradiciones y de las músicas de raíz.

Nacido de la unión de seis amigos que desde el 2007 trabaja para difundir el amplio y rico repertorio aragonés que, desafortunadamente, todavía no ha salido de los circuitos minoritarios.

“TRONADAS IN TABERNA” es el título de su primer disco, producido de forma independiente. Totalmente orientado a la fiesta medieval y que reúne los doce temas más representativos de su repertorio. Los podremos ver el viernes 21 antes de la media noche, el sábado por la tarde acompañando a los tan queridos cabezudos y amenizando el encendido de la hoguera de san Juan tras las albasdas. 🍀



7 SEVEN PELUQUERIA

Ticket Joven menores de 25 años 15 % Dto.
Servicio de peluquería para hombre y mujer.

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA
C/ Brasil, 7 • 44002 - Teruel • Tf.: 978 62 06 95
info@sevenpeluqueria.com



sevenpeluqueria.com

Actuel nos acerca a las estrellas

Una edición más podremos disfrutar observando las estrellas gracias a la Agrupación Turolense "ACTUEL". El Pobo y la provincia de Teruel en general, se caracterizan por tener una gran altitud y un cielo muy poco contaminado, por lo que se consideran lugares especialmente indicados para este tipo de actividades. Durante la observación de estrellas y otros astros, los compañeros de Actuel nos darán orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, manejo y características de equipos ópticos y todas las dudas que vayan surgiendo. Esperemos que salga una noche despejada y podamos disfrutar de las maravillas del Cosmos. ✨



Rondalla de El Pobo

La Rondalla de El Pobo de hoy, es una rondalla atípica, una rondalla que solamente se reúne una vez al año para tocar las Albadas en la Iglesia de El Pobo, esto es así porque su verdadera razón de existir, son esas Albadas, tal vez sin ellas, hace tiempo que habría desaparecido.

Relegada de su labor festiva y de su acompañamiento para el baile, so-

lamente le quedaban esas Albadas para continuar viva, para seguir afe-rrada a sus instrumentos, negándose a desaparecer, la Rondalla se ha ido regenerando en estos últimos años, miembros nuevos han ido cubriendo los huecos dejados por los mayores, y nuestra rondalla, poco a poco va recuperando su protagonismo en la fiesta. ✨

Huevos fritos y chocotate

Para reponer fuerzas a lo largo de la tarde, además de los diferentes puestos de comida que nos acompañarán durante todo el fin de semana, se ofrecerá como todos los años una gran chocolatada para los más peques y se freirán varias docenas de huevos de gallina serrana procedentes de AVIGASTER. En este último caso tendrán acceso prioritario para los socios de la A.C. EL ARDACHO, agradeciendo de

esta manera, entre otros detalles, su colaboración con el festival.

Desde aquí queremos también agradecer el gran trabajo de nuestros voluntarios, que de manera totalmente altruista se prestan a ello. Recordamos que tanto el chocolate como los huevos fritos son gratuitos pero siempre se puede colaborar mediante un donativo en la huchas preparadas para tal fin. ✨

 **Loterías y Apuestas del Estado**

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS N° 6

¡ la suerte llega a Teruel !

**Ctra. Alcañiz, 39
44003 TERUEL
Tel.: 978 60 18 79**

 Lotería Nacional  Primitiva  Euromillones  Bonoloto  Gordo  Quiniela  Quinigol  Lototurf  Quintuple Plus

Lamine Cissokho



Lamine Cissokho es un músico de kora nacido en Senegal y residente en Suecia. Es un descendiente, un conocido músico de mandingo, cuyas tradiciones se remontan al siglo XIV.

Lamine pertenece a la élite de los músicos de kora. Su música es un cruce único entre las tradiciones mandinga, el jazz, la músicas del mundo y las improvisaciones virtuosas.

Ha actuado en escenarios internacionales desde hace 10 años, y compartido escenario y estudios de grabación con varios artistas del panorama folk actual. Ballake Sissoko (Mali / Fran-

cia), Ian Carr (Inglaterra / Suecia), Mamadou Dembele (Burkina), Ibou Calebasse (Senegal) son algunos músicos con los que Lamine ha colaborado.

Los músicos de kora, han provenido históricamente de familias de griots que pasan su arte a sus descendientes y también de las tribus mandinga.

Kora del Senegal

Este instrumento se toca en Malí, Guinea, Senegal y en Gambia. Al intérprete de kora tradicional se lo llama "Jali", lo que equivale a bardo o historiador oral.

Las koras tradicionales tienen 21 cuerdas, de las cuales 11 se tocan con la mano izquierda y 10 con la derecha. Por otra parte se pueden encontrar koras modernas, hechas en la región de Casamance al sur de Senegal, a las que se les agrega hasta cuatro cuerdas de bajo.

Tradicionalmente, las cuerdas se hacían de finas tiras de tripa, por ejemplo de antilope. En la actualidad la mayoría de las koras utilizan cuerdas de arpa o tanzade pescar de nylon, las cuales a veces se trenzan para crear cuerdas más gruesas. ✂

Trébede Clandestino

Después del cambio de horario de la edición anterior, pasando del domingo al sábado, este año repetimos formato. A lo largo de dos horas, varios artistas y gentes relacionadas de alguna manera con el festival irán desfilando por el set de Iñaki Peña. De esta manera, interesantes entrevistas alternadas con actuaciones y alguna que otra sorpresa irán conformando una nueva edición del Trébede Clandestino un año más. ✂



A tu alcance



ZARAGOZA

FLUGE, empresa líder en el sector de audiovisuales YA ESTÁ A TU ALCANCE.

SONIDO E ILUMINACIÓN PARA TU ESPACIO.

Soluciones profesionales en Iluminación y sonido a la carta para eventos tanto en grandes como en pequeños espacios, conciertos, festivales, peñas, presentaciones, convenciones o cualquier tipo de celebración.

AUDIOVISUALES

Disponibilidad de un gran stock de última generación en soportes visuales tanto en pantalla Led como en video proyección.

Información y contacto:
zaragoza@fluge.es - Tel: 976 141 825



FLUGE
ZARAGOZA

Cambia a

Caja Rural de Teruel



...nosotros nos encargamos de todas las gestiones,
sin que tengas que ir a tu antigua entidad.



Te ofrecemos
trato personalizado
y cercano.



Conseguirás
rentabilidad para
tus ahorros.



Dispondrás de
asesoramiento
por profesionales
de confianza.



CAJA RURAL DE TERUEL

Nuestro Medio Natural

Un paseo al nacimiento del río Mijares Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto Alfambra

El espacio natural más popular en Cedrillas es un estrecho valle abierto entre montes rocosos en una de cuyas laderas se recogen y afloran las aguas infiltradas en una amplia loma caliza: el nacimiento del río Mijares. Un cercano merendero situado en la orilla del joven río y un frondoso bosque de pino royo ofrecen un entorno amable, muy apreciado por vecinos y visitantes.

Este es el destino de la excursión programada en la edición de Poborina Folk 2019 para el sábado 22 de junio. Un paseo desde la localidad de Cedrillas hasta el nacimiento del Mijares y el merendero del Pinar. Una actividad en la que colaboran el Club Alpino Javalambre y el Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto Alfambra.

Es un recorrido lineal. Para facilitar la vuelta al concluirlo, se propone que los conductores salgan con sus coches a las 9 horas del punto de inicio (parque escultórico de Cedrillas), los dejen en el merendero y vuelvan con una furgoneta de la Organización hasta Cedrillas para iniciar entonces la excursión.

La ruta sigue íntegramente el sendero local SL TE-10, un recorrido que forma parte de la red de rutas senderistas de la Comarca Comunidad de Teruel y que recientemente ha modificado su trazado para atravesar unos parajes más apropiados para la práctica de esta actividad física.

Parte de Cedrillas. Hay que buscar el panel informativo situado la orilla del Mijares, donde este recibe las aguas del barranco de la Hoz. Se cruza por un puente metálico y deja a la izquierda un par esculturas metálicas bien visibles y se sigue por un camino asfaltado hasta poco antes de alcanzar el molino. Allí se vuelve a cruzar el río para adentrarse en el barrio del Ferial. Hay buenas muestras de la arquitectura popular de la sierra (piedra, madera, teja y hierro) en forma de casas, pajares,

cuadras o graneros. La combinación de arenisca violácea y de caliza gris forma unos muros de gran belleza.

Al llegar a un pajar aislado se toma una pista que remonta entre campos de secano y se desvía siguiendo un paso de ganado cercado por muros de piedra seca, espinos y enebros. A mano izquierda, se disfruta de una preciosa estampa de la campiña que se extiende hasta Monteagudo. A nuestra espalda, otra del castillo de Cedrillas enmarcado



bajo la sierra del Pobo. Mientras que enfrente, en primer plano puede verse un pinar albar adhesionado y, al fondo, la enorme mole de la sierra de Javalambre.

Tras pasar junto a la Paridera, se toma un camino que atraviesa unos pastos en los que afloran pequeñas crestas rocosas. Es el Alto de las Aceras, que separa las dos vegas del Mijares a su paso por el término de Cedrillas. El prado se va haciendo bosque. Un pinar que prospera tras la disminución de la antaño importante cabaña de ovino y el abandono de las masías como estrategia de poblamiento humano en estos montes. No es raro encontrar algún rebaño de vacas, una variante de ganadería extensiva que permite en la

actualidad aprovechar los pastos con menos dedicación por el ganadero.

La senda sale a un camino que desciende al cauce del río a través de un pinar maduro. La pista va cogiendo altura entre un bosque sobre el que destacan la crestas rocosas del llano del Chaparral. Siguiendo las señales indicativas cruzaremos un par de pequeños barrancos y, al acercarnos al tercero, ya escucharemos el sonido del agua que cae en una serie de pequeñas cascadas

en las que el depósito de la cal disuelta en el agua sobre la vegetación herbácea ha construido unas formaciones de tobas calcáreas. Es un paraje de gran belleza, especialmente durante los meses invernales, cuando se forman alargados chupones que cuelgan de la roca.

Descendiendo por la ladera derecha del barranco se accede al fondo del arroyo, por el que a través de un pinar frondoso se alcanza el merendero.

Es un recorrido de 7,7 km de longitud, fácil y de escaso desnivel. Realizando alguna breve parada para observar la naturaleza o interpretar el patrimonio cultural, se realiza en unas 3 horas. ✂

Chabier de Jaime

Almozandia **otik**



Cirkomotik



El CIRKOMOTIK es un nuevo PARQUE DE JUEGOS, basado en elementos y conceptos de equilibrio, habilidad, coordinación y motricidad. Los juegos de este recinto, están pensados para que las personas participen, se diviertan y EXPERIMENTEN LIBREMENTE por toda la instalación. Es un ESPACIO LÚDICO, alternativo, no competitivo que fomenta el OCIO COMPARTIDO entre generaciones (abuelos, padres, hijos y nietos), ideal para DISFRUTAR TODA LA FAMILIA. Es una nueva forma de REIVINDICAR LA CALLE como ESPACIO DE JUEGO. Tiene una estética cuidada y atractiva, todos los elementos están contruidos artesanalmente y son de madera... Cuenta con portal de bienvenida y perímetro señalizador. Además el par que está ambientado con música agradable y sugerente. Cuenta con la supervisión y ayuda de monitores que explican y orientan a los participantes.

Inventainventos



Nuestra historia es algo peculiar ya que nacimos y crecimos de una necesidad en el ocio y tiempo libre del barrio de La Almozara. Nuestros primeros pasos fueron trabajando en la calle, con la infancia de nuestro propio barrio, más tarde nuestro trabajo se amplió a otros grupos de infancia, de la ciudad de Zaragoza... y tras el paso del tiempo, nuestras idas y venidas, la realización de estudios profesionales en las artes escénicas, desarrollo de diferentes cursos, la incorporación de nueva gente en el equipo de trabajo... pues nuestro proyecto, y nuestro sueño fue dirigiéndose a otra realidad y fue encaminándose hacia la realización de espectáculos de teatro y animación infantil, tanto de sala como de calle.

Después de estos 18 años, podemos decir, a día de hoy, que Almozandia se ha hecho un hueco entre las compañías referentes en la representación de espectáculos didácticos infantiles y familiares en Aragón. Nuestra especialidad son los espectáculos de magia infantil teatralizada, los espectáculos didácticos con música en directo y los espectáculos de animación, infantiles y familiares, participativos. *✂*

¡La bocina hidráulica anuncia la llegada a la ciudad de los ingeniosos Inventainventos! ¡Dejen paso al ultraproyector de humos opacos, al movimiento de las hélices, a cientos de engranajes, miles de burbujas, a los ecoparaguas del regadero, al manitas con su gran caja de herramientas, al sofamóvil, al water portátil y a las más alocadas invenciones...! Espectáculo superdivertido, dinámico y en constante interacción con el público.

Ursaria



URSARIA es un proyecto que trabaja sobre la base de la música tradicional madrileña de manera exhaustiva.

Después de militar en diversos proyectos relacionados con la reinterpretación de músicas tradicionales, decidimos sentarnos en el poyo de la puerta de casa para respirar lo más cercano. Aquello que teníamos justo debajo de nuestros pies. Por una simple cuestión ¿telúrica? Porque podríamos haber elegido cualquier lugar para desesenterrar su acervo musical. Pero elegimos este, sencillamente porque es la tierra que pisa-

mos. Y que amamos. Que no es otro que el lugar donde vivimos.

Es así como nos dedicamos con tozudez, con entusiasmo y una filosofía preclara a reivindicar el folclore de la provincia de Madrid. Una tierra con una riqueza insospechada y superlativa en este campo. Cuya música y cultura tradicional (hoy ya perdida en sus manifestaciones, salvo brillantes excepciones) ha sido mucho y muy bien estudiada, pero infrecuentemente "exaltada", frente a lo que ocurre en muchas otras provincias.

Desde entonces, andamos navegando por las tres esquinas de esta tierra. Desde Somosierra a Brea de Tajo; Del Perales al Madarquillos; y a partir de ese momento, en lugar de hacer solamente música DESDE Madrid, empezamos a hacer música DE Madrid.

Músicas de Madrid y su provincia. Jotas, fandangos, seguidillas, mayos, rondones, cantos de boda, y de trabajo. Chotis, polkas, mazurcas, jeringonzas y rondas ventaneras.

Un universo musical sepultado que es preciso reivindicar. ✂



TUS ALMUERZOS, TAPAS
Y PINCHOS DE AUTOR

No dejes de probarlos !!!!

t/ 645 207 914 · c/ Santa Emerenciana, 4 bajo, Teruel

FONDA DEL TOZAL

s. XVI
TERUEL

Fonda del Tozal , antigua casa de Hospedería desde el s. XVI , enclavada en pleno casco antiguo junto a las Murallas. En las antiguas caballerizas hay un gran espacio dedicado a bar cafetería , donde se realizan incontables actividades culturales. Y arriba cuenta con 12 habitaciones , actualizadas pero conservando la esencia de la antigua POSADA.

Teléfono 649 103 411



desayunos, almuerzos, comidas, cenas y tapeo

Tanxugueiras

Partiendo de un conocimiento riguroso de la tradición y de las músicas de transmisión oral, entre Sabela Maneiro, Aida Tarrío y Olaia Maneiro se da un encuentro único donde la magia, la naturalidad, la espontaneidad y la comunión musical surgen desde el primer minuto y hacen revolucionar el panorama musical gallego.

Tanxugueiras acerca al oyente al mundo de la pandereta de una manera fácil, natural, con un empaste en las voces poco común, con arreglos elegantes y cuidados, con un sonido grande y cristalino, con un cariño inusual, con una tímbrica instrumental que conecta oriente y occidente, con inteligencia y humor. Y, sobre todo, con mucho amor. Con más de 50 conciertos en el 2018 y una importante gira tanto por el país como por el extranjero, visitando Glasgow, la India, Cuba y Suiza, Tanxugueiras se convierte en un referente y en el grupo revelación de la música tradicional gallega. ✂



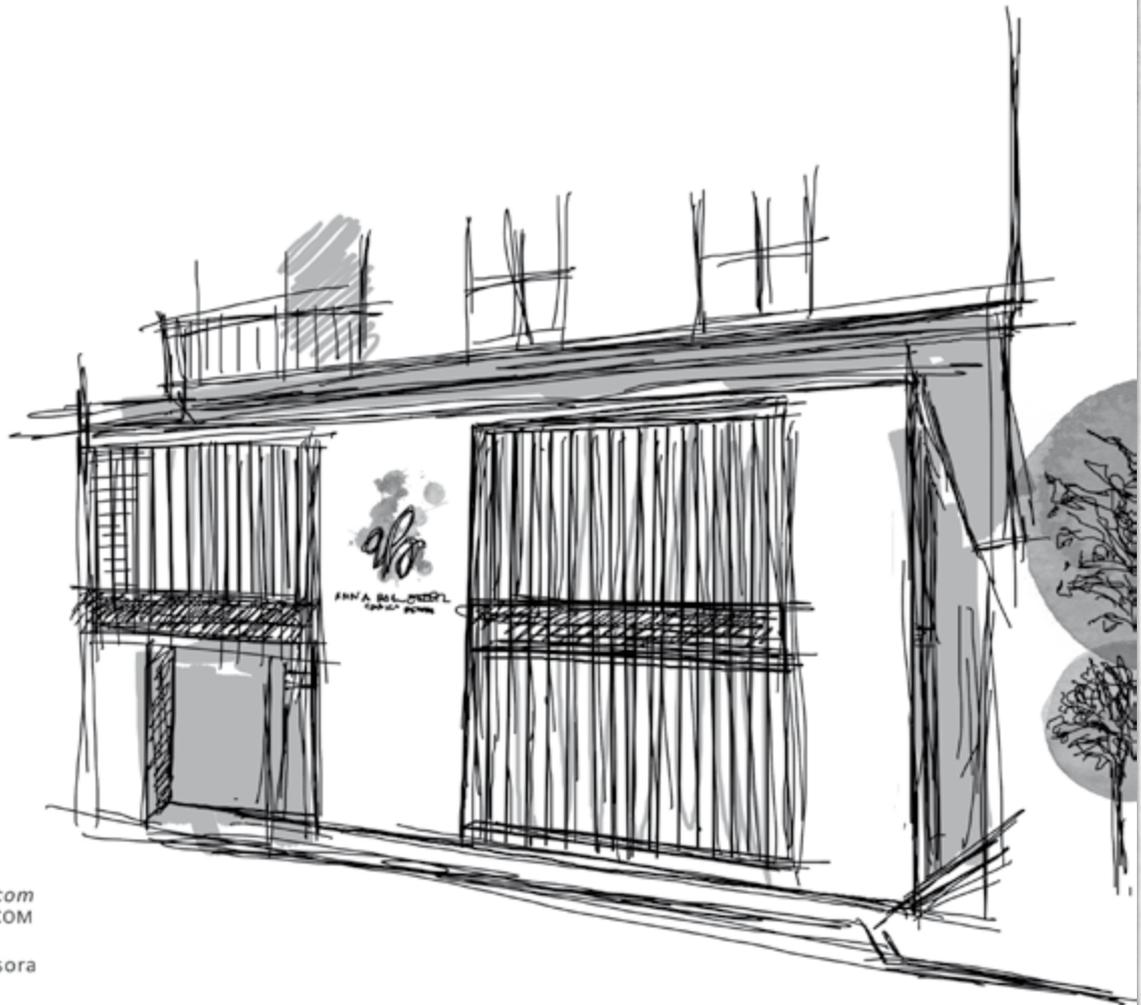
Zeltaires

Zeltaires nace en 2011 de las ganas de un grupo de amigos de pasárselo bien. Este grupo oscense de músicos deciden apostar por la música celta, pero pronto, quizás por inconformistas o quizás por inconscientes se aventuran a hacer versiones de grupos de folk de todo el mundo. Desde este momento empiezan a considerarse un grupo de Folk Mestizo. Hoy en día, siguen apostando por este tipo de música, aunque han llevado al límite esta mezcla de estilos. Disfruten de su alocada música y de sus velocidades vertiginosas. ✂





ANNA BALLESTER
CLÍNICA DENTAL



964.56.06.26



annaballester@gmail.com
WWW.CLINICADENTALAB.COM



San Fernando, 36. Amassora



JACALPE

ALJA - Polígono "La Paz", C/. LL • 44195 TERUEL

Teléfono 978 618 065 • Fax 978 618 066

¡Feliz Paborina Folk!

JACALPE - C/. Río Duero, 6 • 44003 TERUEL /// Teléfono 978 611 487

JACALPE - C/. Juan Salvador, 1 • 44002 TERUEL /// Teléfono 978 611 645

Horario ininterrumpido de 07,00 a 20,00 horas

Santa Machete

¡No te dejes intimidar por las miradas de sus guerreros! SANTA MACHETE es un grupo de músicos que luchan en territorio africano y latinoamericano. Saliendo directamente a la calle con sus deslumbrantes máscaras, estos mercenarios del sol siempre llevan consigo sus instrumentos y machetes para abrirse camino a través de la morosidad al bailar, la energía y el trance, mientras soplan con sus instrumentos un viento de libertad... ✂



El Gueto



El Gueto es un grupo sevillano que fusiona la música folk (melodías tradicionales o de composición propia) con formas propias del mestizaje: rítmicas cercanas al ska, al reggae o al drum and bass, base armónica contundente, guitarras con mucho peso, baterías vertiginosas, riffs coloridos y una paleta tímbrica muy diversa. La mezcla sin escrúpulos de estos dos

universos musicales da como resultado un paisaje sonoro dominado por la fiesta y el ritmo.

Tras tres años de andadura por escenarios de toda la geografía nacional, sintetiza dicho camino musical en un primer disco ("Flor de Frontera"), que concilia el espíritu festivo y desenfadado con el interés por el estudio de la música de raíz y los aires más

tradicionales. Dicha fusión, confluye en un trabajo marcado por el concepto de la travesía y la frontera, un espacio sonoro con vocación navegante, que pretende acompañar al oído hacia estéticas visuales, dibujar en el ojo del nauta trozos de melodías sin precauciones, y en definitiva, configurar un paisaje musical-sensorial en el que el leitmotiv sea: el ritmo, la fiesta y el baile. ✂

El Gancho Sonidero



Colectivo pinchadiscos procedentes del Barrio multicultural del Gancho de Zaragoza.

Los selectores 50003ZGZ y dj valenato, con una larga experiencia en la música, ya sea en bandas como Mallacán o como pinchadiscos actuando en Fiestas de la Madalena, Pirineos Sur, Sala López, Las Armas, Asalto Festival, La Botica, Poborina Folk, Slap Festival, La Ciudad de las Bicis, Fenomena Ke Hondarribia, Marabili Festi-

val y acompañando a bandas como a Fanfarria Ciocarlia, Chancha Vía Circuito, Chico Trujillo, Nortec Collective, Maut, Juantxo Skalari, Eskorzo, Alamedadosoulna, Rolando Bruno Los Mirlos, Alien Tango o Amparanoia; así como animadores de diversos vermús musicales en Zaragoza, Teruel, Barcelona, etc. Se consideran únicamente amantes de las músicas rebeldes y mestizas del mundo, al más puro estilo de los Sound System jamaicanos o

los picos colombianos, procurando el baile y disfrute de gente, dispuesta a gozar y abierta a conocer los distintos ritmos que agitan el planeta. El único objetivo es crear el ambiente propio de verbenas populares y globales. De los ritmos balcánicos al reggae, pasando por la cumbia, el ska o el afrobeat y demás pasajes sonoros dentro de la denominada world music.

Baile salvaje, sudor y alegría aseguran! 🌿

Yoga en Familia

YOGA significa UNIÓN, practicar yoga en familia refuerza los lazos afectivos y la unión familiar.

Es una oportunidad para mejorar el vínculo familiar y afectivo, con el que se conocerán un poco más, aprendiendo l@s un@s de l@s otr@s. Una actividad donde las prisas, las preocupaciones y hasta la vergüenza quedarán fuera de la sesión, y nacerá un ambiente de acompañamiento, respeto y comprensión hacia nuestr@s niños y niñas.

Sin duda lo mejor para tod@s será compartir un momento tan enriquecedor y saludable en familia.

Todo ello sin olvidar que es un actividad muy divertida, donde junt@s compartimos, nos reímos, bailamos, saltamos, jugamos,... un espacio para correr, gritar... y sacar nuestr@ niñ@ interior tengamos la edad que tengamos.

Está dirigida a todas las edades y a toda clase de público.

Se recomienda ropa cómoda y traer esterillas, mantas, toallas, cualquier cosa para sentarse encima. 🌿



Tambores de Teruel



La Asociación de Tambores de Teruel es uno de los "clásicos" del festival; como viene siendo habitual los podremos ver el sábado por la noche, donde nos pondrán las pilas y dejarán las buenas vibraciones de sus tambores y bombos por las calles de El Pobo. Como novedad, el domingo por la mañana disfrutaremos con la nueva cantera de tambores de Teruel que viene pisando fuerte.

Esta asociación nació con la idea de poder llevar la percusión tradicional más allá de la Semana Santa. Manteniendo esta intención, han viajado dentro y fuera de nuestras fronteras y cuentan con varios discos y dvds donde muestran su trabajo desde el principio de su formación hasta el día de hoy.

Son un grupo de alrededor de 300 apasionados del tambor a los que cualquier ocasión les parece idónea para colgarse el instrumento. Todo el grupo aporta su granito de arena para seguir creciendo y creando nuevos toques. De ahí que nunca se que-

den anclados en los mismos toques de siempre y consigan que, aunque con la misma esencia, cada año puedan sorprendernos con sonidos diferentes. Cada integrante es importante, sus ideas y opiniones son tomadas en cuenta, lo que hace que se forme una gran familia con una misma filosofía: aquella que gira alrededor del tambor.

Esta afición llega, muchas veces, a edades muy tempranas y para ello crearon ya hace años su propia escuela: La Escuela de Tambor y Bombo de la Oración del Huerto; donde los niños desde muy pequeños aprenden a tocar el tambor pero sobre todo a disfrutar de él.

Lo que nos ofrecen es poder disfrutar de una de las tradiciones de nuestra provincia más espectaculares. Acudirá una representación del grupo suficiente para que cuando toquen al unísono nos pongan los pelos de punta. Su sonido será fuerte y contundente. Con seguridad harán retumbar las calles y nos sorprenderán nuevamente a todos. ✂

Hoguera de SAN JUAN

Siguiendo la tradición de la noche de San Juan (noche de solsticio y de magia) "los poborino/as" asistentes al festival verán encender la hoguera el sábado 22 de junio. El fuego y sus humos llamarán la atención de espíritus del viento y brujas en escobosos vuelos. Esfurria Tronadas acompañarán con sus músicas tan maravilloso y sencillo momento dentro del festival. ✂



Ramiro

HOTEL • RESTAURANTE*

C/. Basilio Muñoz, 40 • 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Telf. 978 774 040 ••• Fax: 978 774 160

hotesan@terra.es
www.casaramiro.com

APRENDEMOS DE LA NATURALEZA PARA OFRECER LO MEJOR DE ELLA



PORTESA

CARNE DE TERUEL



Trabajamos para
el desarrollo sostenible
del territorio



Un producto sabroso,
con aromas auténticos
y naturales.



Te aportamos una
alimentación saludable
y nutritiva





MÁS DE 20 AÑOS
ASESORANDO EMPRESAS



Gestionamos **GRATUITAMENTE** la CREACIÓN DE EMPRESAS
para **EMPREENDEDORES** de Teruel.

Te ayudamos a hacer **POSIBLES** TUS IDEAS.

Tomamos **EN SERIO** TU INICIATIVA.

CONFIANZA, SEGURIDAD y, sobre todo **SOLUCIONES.**



¡Anímate a dar el paso!



Primera asesoría de Teruel
con certificado de calidad EFQM
Excelencia +400

ASESORÍA ACTUEL, SL • Avda. América, 5 - 44002 TERUEL • t. 978 620 748 • f. 978 621 956 • www.actuel.es

Tu tienda de ropa interior

DIM PARIS

Lois

Playtex

Platino

PRINCESA

Wonderbra

abanderado



KUKUXUMUSU

● Punto Blanco

Almoro

Bdnet
Lingerie

Avda. Aragón 37 bajo. 44002 Teruel - Tfno. 978 617 490

Mercería y servicio de Tintorería y arreglos

X-Fanekaes



X-Fanekaes nace en Moncada (L'Horta Nord, Valencia) el invierno de 2011. Graban sus dos primeras canciones en 2014 en Illogical Estudio, bajo la dirección de Andrés Galván. Las publican en descarga libre en internet con el más puro estilo punkfolk que define a la banda.

En febrero de 2015, vuelven a Illogical para grabar un nuevo trabajo, X-versionas, un pequeño homenaje a algunas de las principales referencias musicales del grupo y en su manera de entender la música. El EP incluye 5 temas versionados en la parte instrumental pero con letras propias en valenciano.

El grupo entra al estudio Illogical el 2016, de nuevo bajo la tutela de Andrés Galván para grabar su primer LP: Sexo, cazalla y punkfolk! (Mésdemil, 2016). El disco contiene 9 canciones de un estilo muy personal el punkfolk y que se combina de manera magistral con otras músicas del mundo como

el balkan género poco cultivado en nuestra lengua.

Una rica amalgama musical, un perfecto maridaje que ha hecho crecer en sonido y calidad al grupo. En este trabajo, X-Fanekaes continúa en su línea festiva, energética y positiva con muchas "ganas de hacer que el público disfrute de cada segundo de cada concierto", las letras, "tratan temas de nuestra cotidianidad, sin olvidar la sátira y la crítica, siempre desde el optimismo".

El grupo contó con colaboraciones de lujo, músicos y amigos de reconocida trayectoria y prestigio, como son Adrià (Atupa), Àngel (Atzembla), Steffi (In Mute), Margaix (Besugo), Oscar Rocher, Silvia Corna o Combo de cuerda folk de crisol.

Colaboraciones que sin duda llenan de color y enriquecen un disco ya de por sí muy trabajado y cuidado en cada detalle. En definitiva, mestizaje, sonoridades nuevas y canciones frescas

que suponen un soplo de aire fresco al panorama musical valenciano.

La formación permanece así hasta el verano de 2018 donde toma un nuevo camino con la salida de algunos miembros y la incorporación de nuevos músicos al nuevo proyecto musical d'X-Fanekaes.

Con la experiencia de haber ido pisando grandes festivales y escenarios de prestigio como son el l'Tboga Summer Festival, Festivern, Feslloch.

Este inicio de 2019 vuelven al estudio para grabar nuevo material, nuevas canciones que han estado trabajando durante el año 2018 con mucho mimo, cuidando todos los detalles y a fuego lento, nuevos temas para su segundo disco de estudio con el mismo estilo que les define, el espíritu y fuerza del Punkfolk y el Balkan para enriquecer si cabe más el circuito de la música en Valenciano. ✂

Castel Cerveza Artesanal S.L.U.
El Pobo, Teruel

T. 637 524 738
cervezacastel@gmail.com

con el agua de manantiales imposibles



De la Roca al Metal

De la Roca al Metal es un Grupo de investigación y difusión arqueológica, que a partir de la experimentación participativa nos muestra y explica de dónde vienen nuestras raíces.

Divulgar la arqueología científica en un espacio público abierto es un excelente modo de atraer la curiosidad y dar valor a la Ciencia, la Historia y el Patrimonio. "De la Roca al Metal" lleva su taller de arqueometalurgia a las plazas, a los museos, a los parques arqueológicos... Solemos acompañarlo de charlas/debate abiertas que inciden en la importancia de cuidar y divulgar sobre el patrimonio arqueológico local.

Nunca es mal momento para realizar unas Jornadas Arqueológicas. Divulgar la arqueología científica a un público abierto es un excelente modo de atraer la curiosidad por la Ciencia, las Artes y la Historia. Sacar las aulas a las calles, compartir la sabiduría descubierta con nuestro esfuerzo con los pueblos, ha sido una de las costumbres que más nos han hecho valorar lo que hacemos. Ofrecer demostraciones participativas es el complemento ideal para dar a conocer el valor del objeto arqueológico como bien común de todos. Nuestros talleres están preparados para ser realizados en Parques Arqueológicos Museos, Plazas, Centros Culturales, etc.

Escuchar las opiniones y propuestas de los asistentes es garantía de enriquecimiento para nuestra investigación. Este diálogo sitúa nuestra investigación al hilo de la realidad social, más allá de cualquier burbuja científica. Intentamos además, relacionar siempre nuestra investigación arqueológica con el patrimonio local del pueblo a visitar. ✂





Somos L-R un grupo de música asturiana a la que hemos bautizado como post-folk. Somos un dúo formado por Rubén Bada a las guitarras eléctricas y Leticia González a la voz y las panderetas. Lo que hacemos es una reconstrucción de diferentes temas del repertorio tradicional asturiano, dándole nuestro punto de vista personal y mezclándolo con otros sonidos y músicas de carácter más blues, jazz o rock.

Rubén Bada es uno de los músicos folk asturianos con más proyección internacional. Violinista, guitarrista y conocido principalmente por tocar el bouzouki, fue parte de grupos como Xéliba, Corquieu, Dixebra... Colaboró

con la Banda Gaites Llacín, Anabel Santiago o Mari Luz Cristobal Caunedo en la producción y arreglos de su disco "Cancios y Asturianaes". Es parte del grupu DRD y destacan sus colaboraciones con el grupo irlandés At First Lighty el gaitero John McSherry, el gaitero gallego Anxo Lorenzo y el irlandés Barry Kerr. También colaboró en el primer disco en solitario de Sylvain Barou. Ganó un primer premio en el concurso de parejas instrumentales del Muséu del pueblu d'Asturies y tiene un premiu Amas de la crítica musical asturiana como mejor instrumentista.

Leticia González es panderetera y

cuenta con una amplia experiencia en ámbito del folklore asturiano. Ha formado parte de diversos colectivos de cultura tradicional de entre los que destaca el Conceyu de Cultura Tradicional Vezos Astures. Ha sido miembro de grupos como Menaxatruá o Trovando Trío y ha colaborado activamente con otras agrupaciones como Xeitu Grupu Tradicional. Desde el año 2009 forma parte de la Asociación de Música Tradicional Muyeres y continúa ampliando su trayectoria haciendo pequeñas colaboraciones con otras formaciones musicales como Lorena Álvarez y su Banda Municipal o Pablo Und Destruktion. ✂



DJ Pendejo



Desde hace más de 15 años, DJ Pendejo trabaja sobre ritmos de música negra. Hamilton Bohannon, Sly & The Family Stone, James Brown o Pucho and his Latin Soul Brothers fueron sus primeras influencias. Desde su periplo en el proyecto Telephunken, comenzó a trabajar con las nuevas vertientes de la música negra como el breakbeat, el jungle o el drum'n'bass, que desembocaron en ragga-jungle, broken beats y otras experimentaciones varias gracias a la acción del ya extinto colectivo El Megáfono. Todas estas influencias unidas a la técnica, gusto y desparpajo pinchando dieron en cosecuencia el nombramiento como mejor Dj nacional 2009 por la revista Rockdelux.

Miles de sufridos pies, millares de suelas desgastadas en numerosos lugares de la geografía española como Sirocco en Madrid, La Boite, La Paloma y el Apolo en Barcelona, la Sala del Cel en Girona o el Planta Baja en

Granada, el Espárrago Rock, Slap, Enclave de agua, FIZ, FIB, han sufrido sus endiabladas sesiones. Sin olvidar la carroza de Mondo Sonoro que le permitió en fiestas del Pilar pinchar por las calles de Zaragoza o el festival Pirineos Sur, donde en 2009 actuó de invitado nada menos que del gran Eumir Deodato. También ha pinchado en Londres junto a Ramón Santana de Los Chicharrons, en sus Voodoo Nights del Vibe, México (Border, El Patio de Mi Casa), Venezuela (Belle Epoque y Hard) o Colombia (Blue). Con dos primeros discos autoeditados, "Dancefloor avengers" (2002) y "El ritmo pendejo" (2005), inició su aventura discográfica. Actualmente prepara su tercer disco, "Mr. Pende-Ho'Swingploitation", en el que profundiza en el sonido de principios del siglo pasado y desarrolla una novedosa variedad de sonidos que DJ Pendejo llama swingstep y el jungle gospelcore. 🌿

CASTELFRÍO

www.jamonescastelfrio.es



JAMONES CASTELFRÍO, S.A.L.
Ctra. de Cantavieja, 36
44147 CEDRILLAS (Teruel - España)
Tel. +34 978 77 40 62
Fax: +34 978 77 42 25
Email: castelfrio@jamonescastelfrio.es

Agrícola la tejería. s.l.

Calle Baja, 17 - 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Tel. +34 978 77 40 62 Fax: +34 978 77 42 25
Email: agricolalatejeria@hotmail.com

compra y arrendamiento de fincas rústicas • tasación • gestión integrada
compra y venta de ceral, semillas y abonos • selección de semillas
acondicionamiento y mejora de terrenos • gama completa de trabajos agrícolas

La Ronda de Boltaña

Guerrilleros Culturales del Pirineo

De esta manera presentaba a la Ronda de Boltaña hace ya más de 20 años, Iñaki Peña, director por aquel entonces del programa de música y naturaleza Trébede de Radio 3, de la Radio Nacional de España, y de esta manera empezamos a seguirlos, a adquirir su primer disco homónimo, La Ronda de Boltaña, que habían sacado un par de años antes de empezar a idear el Poborina Folk.

Sin lugar a dudas, si tuviéramos que elegir una banda sonora de los primeros años de Poborina Folk, esta sería la cabecera de Trébede, Julio Pereira con su tema Celtiberia, y las canciones de La Ronda de Boltaña, unas canciones que nos hablaban del Pirineo y que desde las sierras del sur de Aragón, las hacíamos nuestras también, canciones que nos hablaban de un país perdido, de esto que ahora está tan

de moda, la despoblación, los pueblos abandonados, la desolación y el abandono, que además de esas letras nos traían unas músicas fácilmente identificables con nuestras rondallas, y también una lengua, un idioma que desde aquí, desde el sur lo teníamos ya bastante olvidado y abandonado, y de pronto nos encontrábamos con letras que también reconocíamos, con vocablos que nos recordaban algunas



formas y maneras de nuestros abuelos, pernil, carrasca, tozal, tozuelo, chelar, boira, plegar, minchar, rustir... de tal manera que el pequeño país del Sobrarbe, se agrandaba y llegaba a través de la Ronda de Boltaña hasta la sureña Sierra del Pobo.

En la cuarta edición del Festival, es cuando se produjo ese primer encuentro y el Poborina se hizo Rondador, y queremos creer que la Ronda también se hizo Poborinera y se enamoró de Teruel, tanto, que al año siguiente en el V Poborina volvieron, todavía se recuerda en El Pobo, cuando estando en la plaza del ayuntamiento y la Ronda en el escenario, empezaron a caer las primeras gotas de una tormenta, que en cinco años no había caído en El

Pobo, empezaron a sonar las notas de La Tronada, y ya no volvió a llover en todo el Festival.

El Poborina Folk tiene una fecha que marca un antes y un después, esta fue la octava edición, en la que nos planteamos terminar con ese sueño folclórico y tradicional, y para esa ocasión, volvimos a contar con la presencia de la Ronda de Boltaña, que volvián por tercera vez al Festival, y que en esta ocasión se acompañaron del Palotiau de Boltaña y una muestra de productos del Sobrarbe, de haber podido habríamos traído el Pirineo y el río Ara hasta El Pobo, pero de eso ya se encargaron los rondadores de Boltaña.

Esta octava edición al final no fue la última, le han seguido otras muchas,

hasta alcanzar esta XXI, no nos cabe ninguna duda que entre muchas otras cosas, la Ronda de Boltaña también tuvo que ver en aquella complicada decisión de seguir adelante con el Poborina Folk, aquella octava edición dedicada a la Ronda y al Pirineo, fue demasiado emotiva como para ponerle punto final a esta chaladura que es el Poborina. Así que esta XXI edición volvemos a contar con la presencia de la Ronda de Boltaña, vuelven a El Pobo los Rondadores que han plegado el mapa de Aragón, juntando las Sierras del Sur, con el Pirineo... pasa el Ebro por el centro. Bienvenidos de nuevo al Poborina Folk, Rondadores. SALUD PAÍS. ✂

Juan Pablo Marco



www.turismodearagon.com



ARAGÓN

T U R I S M O

 TurismodeAragon

 @aragonturismo

 Turismoaragon

 TURISMOARAGON